

Grytdiskmaskin

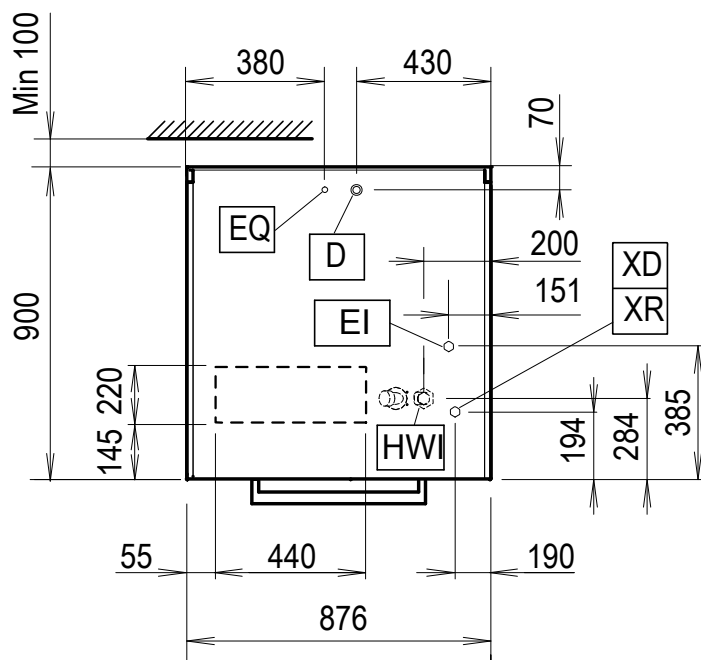
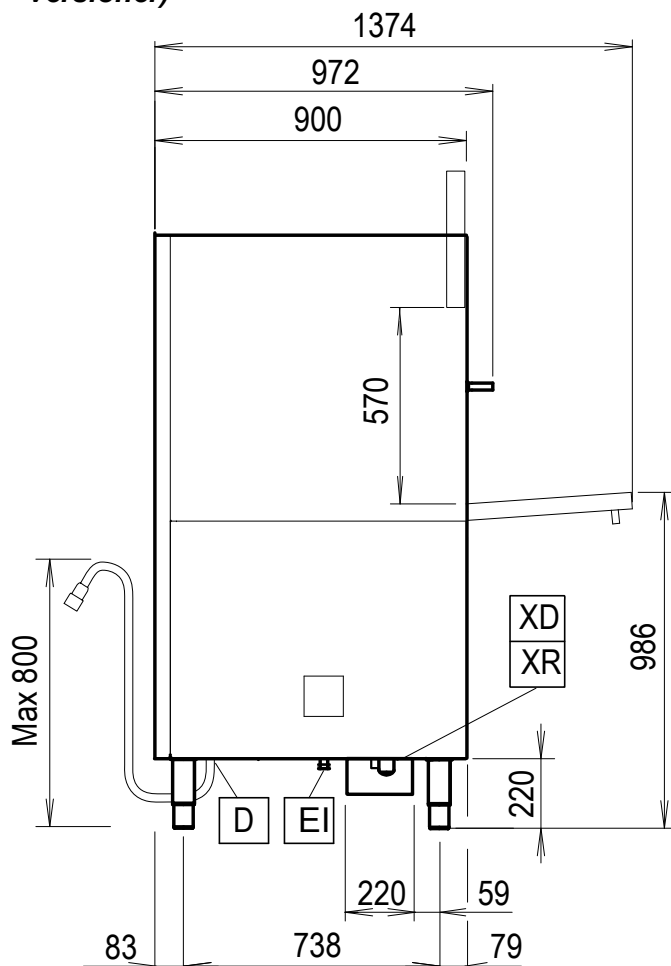
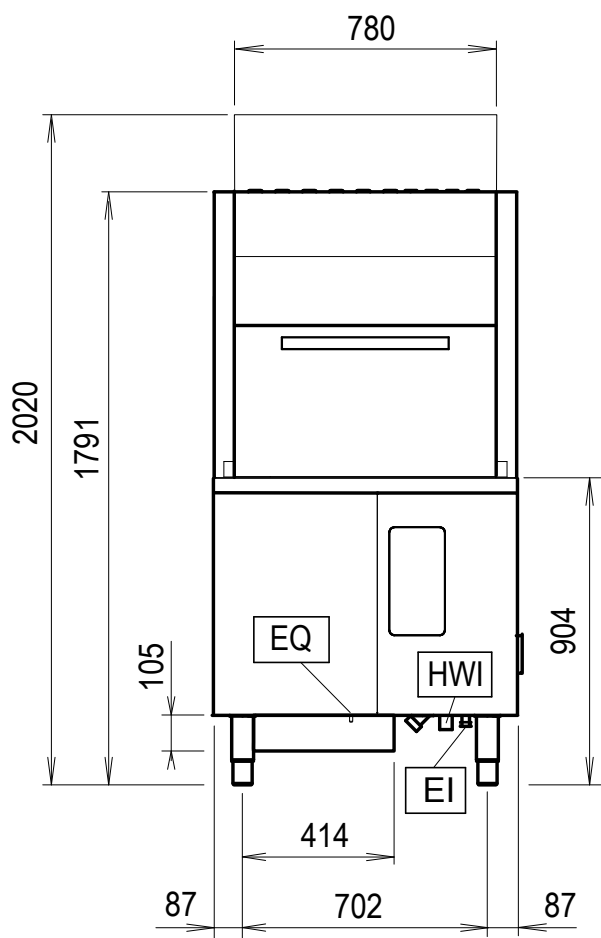
EPPW / NPPW / ZPPW



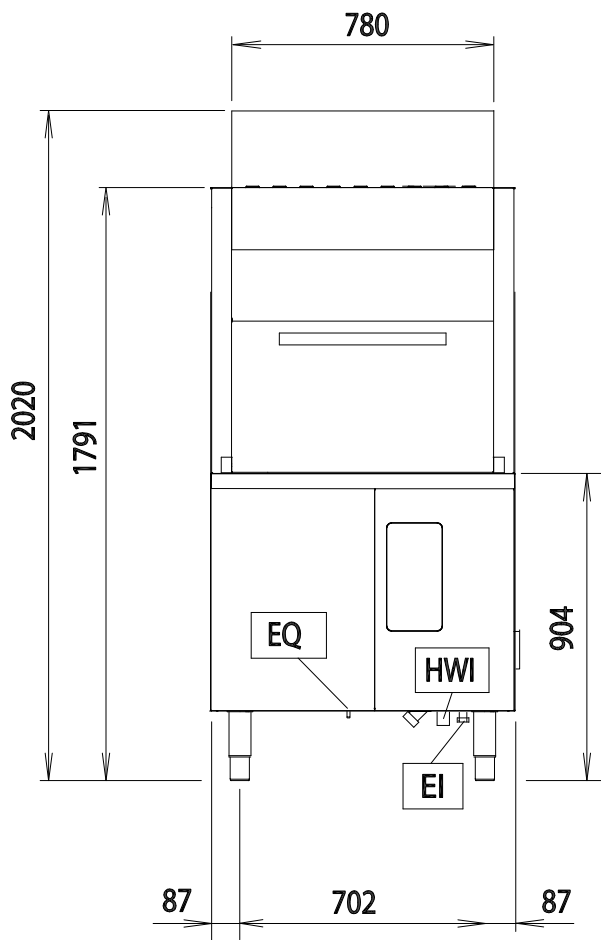
SE Installations- och användarhandbok



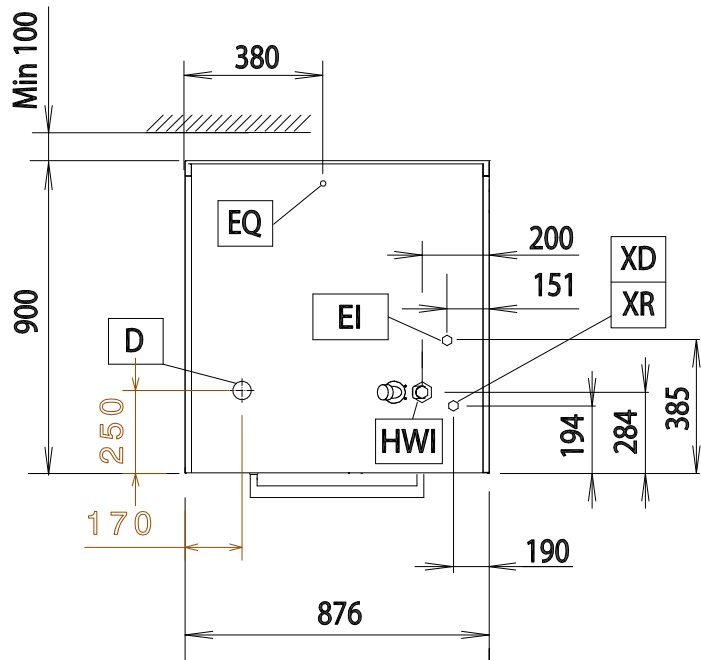
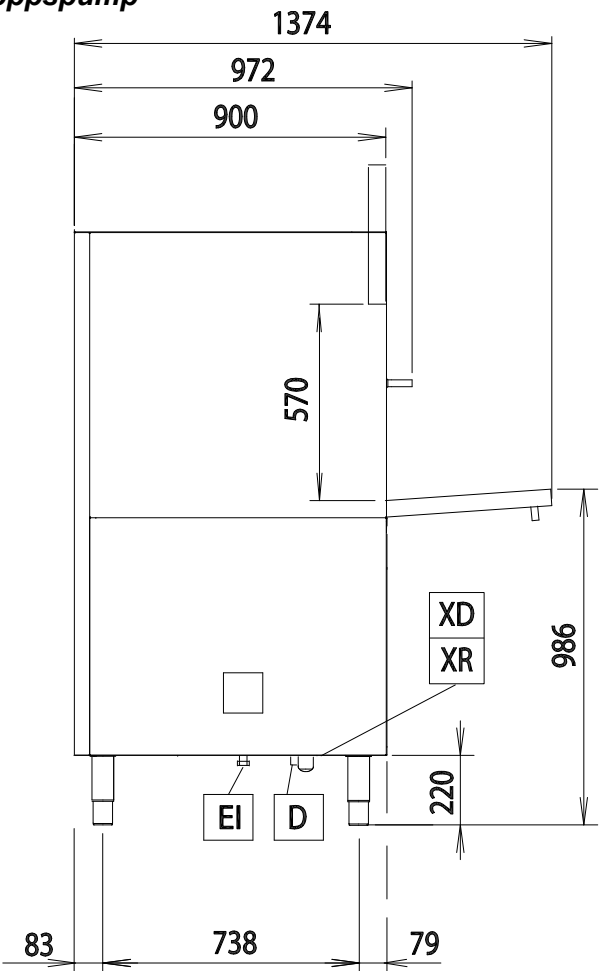
595668P06- 2024.10

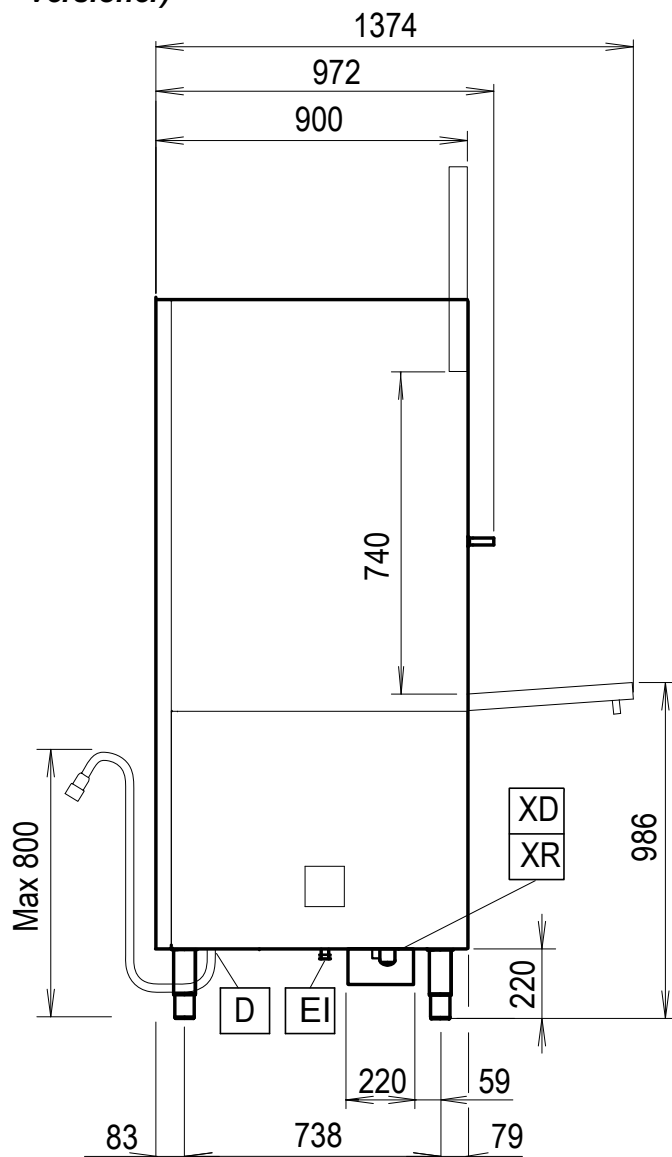


Installationsdiagram



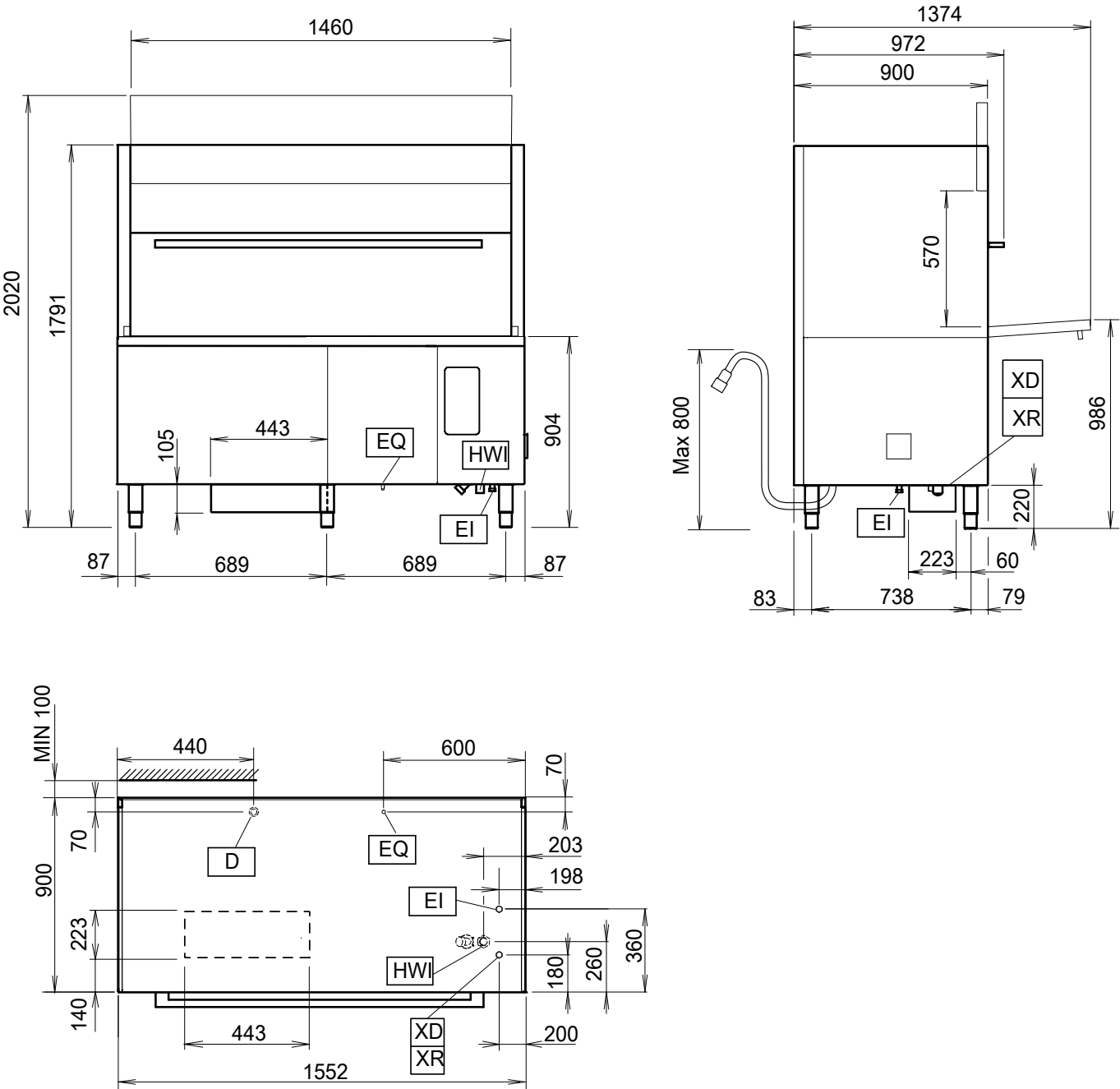
EPPWES (elektriska versioner) utan avloppspump





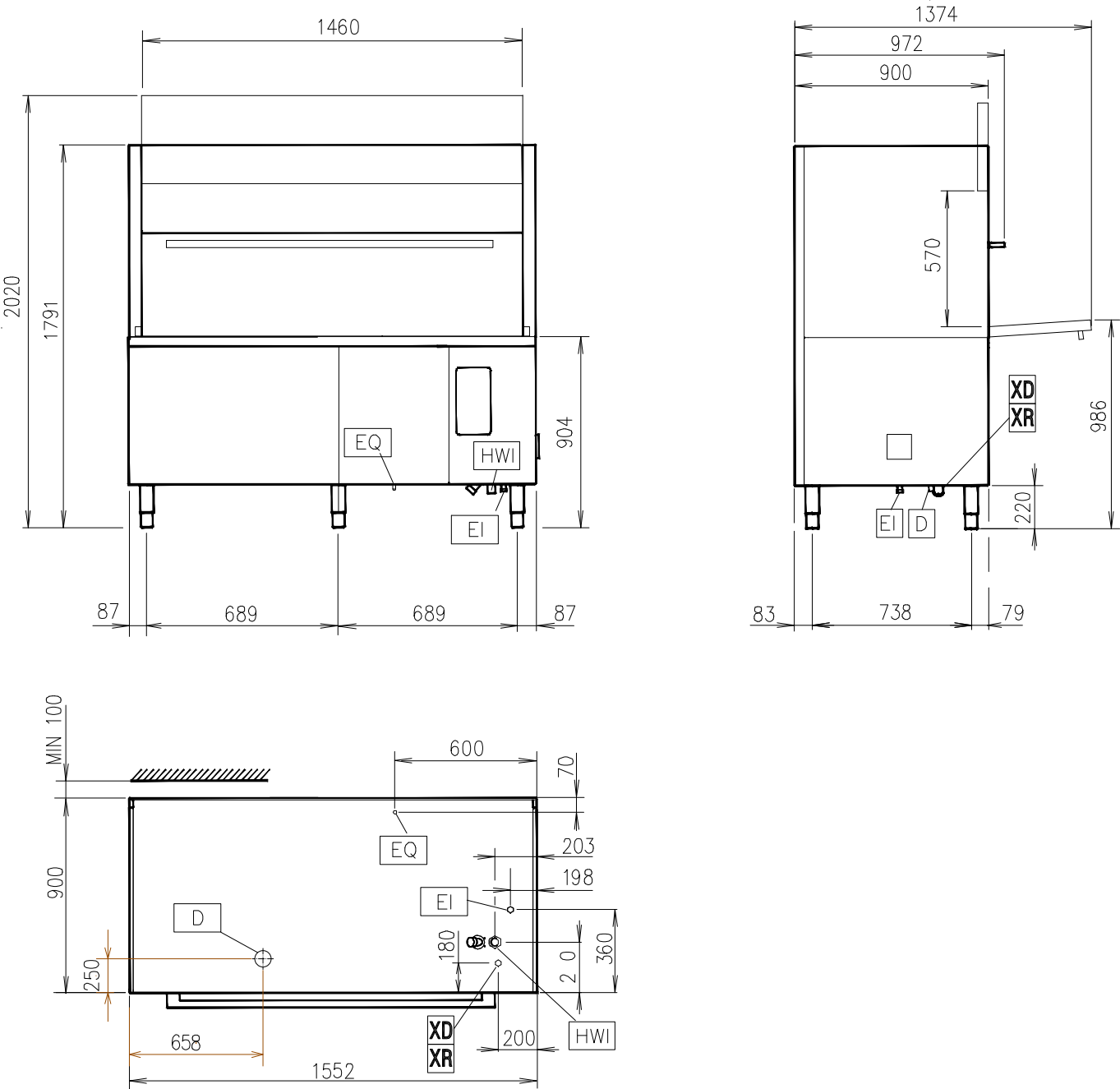
Installationsdiagram

EPPWEL / NPPWEL / ZPPWEL (elektriska versioner)

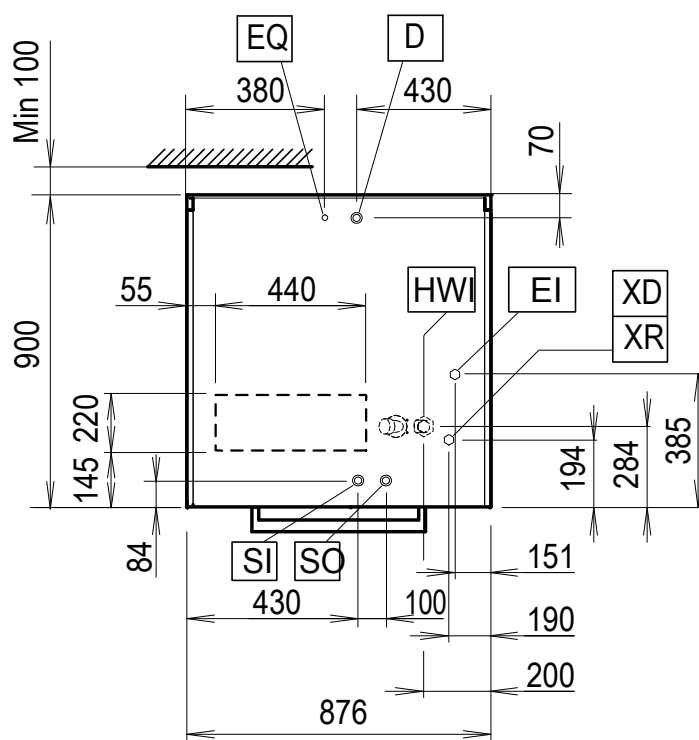
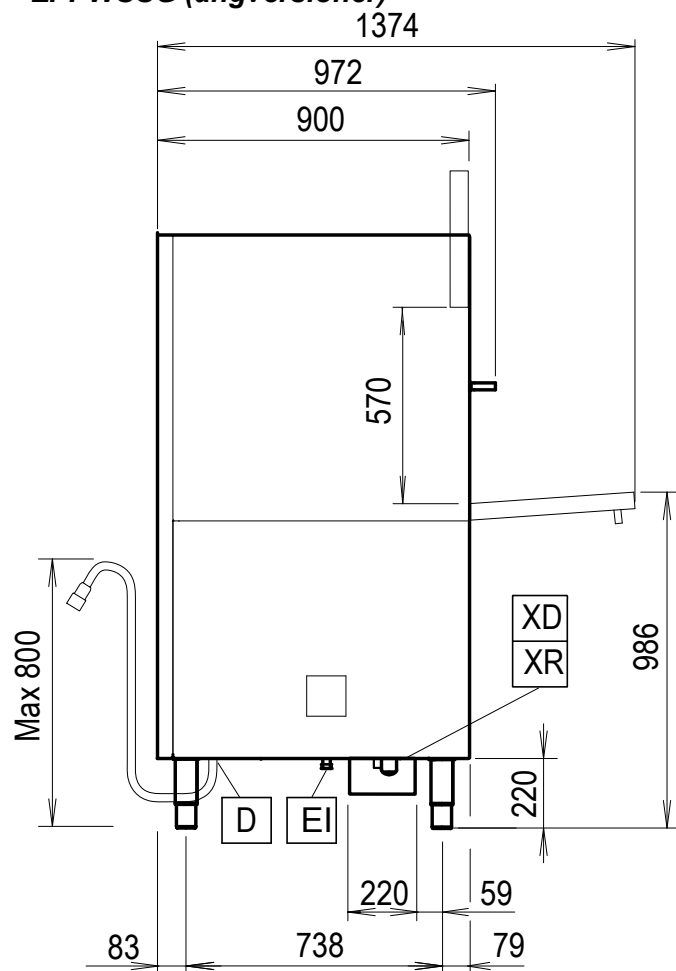


Installationsdiagram

EPPWEL (elektriska versioner) utan
avloppspump

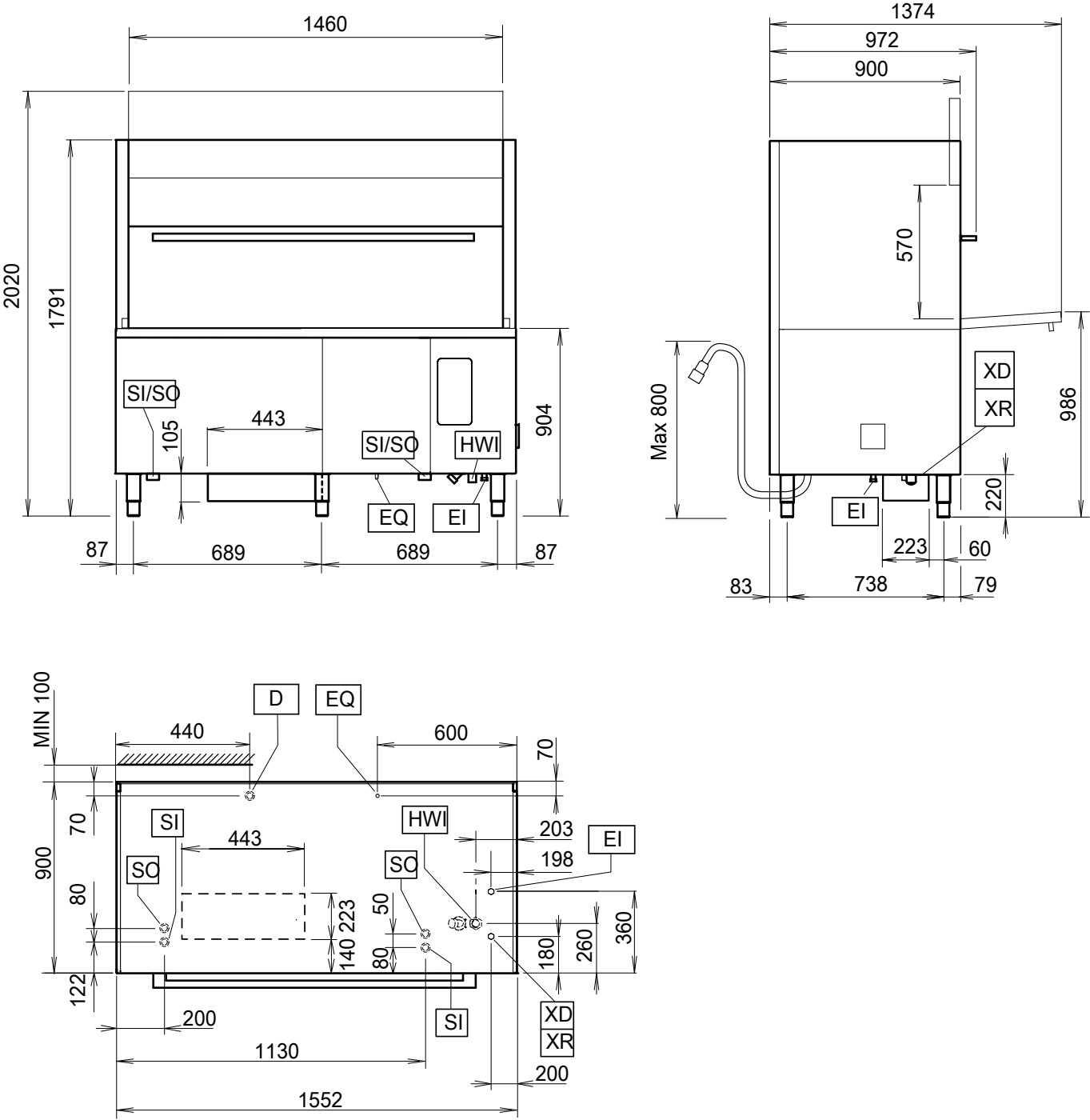


ZPPWSSG (ångversioner)



Installationsdiagram

ZPPWSLG (ångversioner)



HWI = Varmvattenledning inloppsrör $\varnothing=3/4"$ G
D = Utgång avlopp
EI = Elanslutning
EQ = Ekvipotentialskruv

XD = Inloppsrör för diskmedel
XR = Inloppsrör för spolglans
SI = Ånggenomföring
SO = Tömning av kondensat

Inledning



Läs alla användarinstruktioner, inklusive garantivillkoren, innan du installerar och använder apparaten.

Besök vår webbplats www.electroluxprofessional.com och öppna avsnittet Support för att:



Registrera din apparat



Få tips och råd om din apparat, dess service och reparation

Installations-, användnings- och underhållshandboken (nedan kallad Handboken) innehåller viktig information som behövs för korrekt och säkert arbete på apparaten.

Det som följer får inte betraktas som en lång och enformig uppräknings av information och varningar, utan är anvisningar avsedda att på alla sätt förbättra apparatens prestationer och framför allt att förhindra personskador och skador på föremål och djur som kan orsakas av felaktig användning och hantering.

Det är mycket viktigt att alla som sköter transport, installation, idrifttagande, användning, underhåll, reparation och skrotning av apparaten studerar och läser denna handbok innan de olika arbetena utförs. Detta förebygger felaktiga manövrer och problem som kan inverka negativt på apparatens funktion eller resultera i farliga situationer. Vi rekommenderar att användaren regelbundet ges information om säkerhetsbestämmelserna. Det är viktigt att all personal som är auktoriserad att arbeta med apparaten får instruktioner och uppdaterad information om användning och underhåll av apparaten.

Det är också mycket viktigt att manualen alltid är tillgänglig för operatörerna och att den förvaras med omsorg på platsen där apparaten används så att den alltid finns till hands och enkelt kan läsas när tvekan råder och närhelst situationen så kräver.

Om tvekan eller osäkerhet om användningen av apparaten fortfarande råder efter att du läst denna manual, var god kontakta tillverkaren eller ett auktoriserat servicecenter där man står till förfogande för att säkerställa snabb och omsorgsfull service så att apparaten alltid kan fungera optimalt och så effektivt som möjligt. Tänk på att under all användning av apparaten måste bestämmelserna om säkerhet, arbetshygien och miljöskydd alltid följas. Det åligger sålunda användaren att kontrollera att apparaten endast drivs och används under villkor som är optimala för säkerheten, både för människor, djur och föremål.



VIKTIGT

- Tillverkaren accepterar inget ansvar för ingrepp som utförs på produkten om anvisningarna i denna manual inte har följts.
- Tillverkaren förbehåller sig rätten att modifiera de apparater som presenteras i denna publikation utan föregående meddelande.
- Det är förbjudet att kopiera manualen helt eller delvis.
- Denna handbok kan fås i elektroniskt format genom:
 - Kontakt med återförsäljare eller kundservice.
 - ladda ned den senaste, uppdaterade handboken från sidan www.electroluxprofessional.com.
- Handboken måste alltid förvaras i närheten av apparaten, på en lätt tillgänglig plats. Operatörer och alla som sörjer för användning och underhåll av apparaten måste lätt och i vilket ögonblick som helst kunna få tag i handboken för konsultation.

Innehåll

A	SÄKERHETSFÖRESKRIFTER	13
A.1	Allmän säkerhet	13
B	ALLMÄN INFORMATION	13
B.1	Inledning	13
B.2	Säkerhetsföreskrifter	13
B.3	Extra indikationer	13
B.4	Definitioner	13
B.5	Identifieringsdata för maskinen och tillverkaren	14
B.6	Identifiering av apparaten	14
B.6.1	Identifiera tekniska data	14
B.6.2	Att tolka fabriksbeskrivningen	14
B.7	Upphovsrätt	14
B.8	Ansvar	14
B.9	Förvaring av handboken	15
B.10	Handboken riktar sig till	15
B.11	Personal protection equipment	15
C	GARANTI	15
C.1	Garantivillkor och undantag	15
D	TEKNISKA DATA	16
D.1	Allmänna tekniska specifikationer	16
D.2	Egenskaper hos strömförsörjningen	18
E	TRANSPORT, HANTERING OCH MAGASINERING	18
E.1	Inledning	18
E.2	Transport: instruktioner för speditören	19
E.3	Hanteringsprocedurer	19
E.4	Flyttning	19
E.5	Nedsättning av lasten	19
E.6	av livsmedel	19
F	INSTALLATION OCH MONTERING	19
F.1	Inledning	19
F.2	Krav och förpliktelser som åligger kunden	19
F.3	Egenskaper för installationsplatsen	19
F.4	Utrymme runt apparaten	20
F.5	Placering	20
F.6	Utsugsfläkt	20
F.7	Hantera emballaget	21
F.8	Vattenanslutning	21
F.9	Vattenkretsar	21
F.10	Elanslutningar	23
F.10.1	Kopplingar för kontroll av energiförbrukning	23
F.11	Säkerhetsanordningar	24
F.12	“HACCP”	24
G	KONTROLLPANEL	24
G.1	Beskrivning av kontrollpanelen	24
G.2	Basreglage	24
H	IDRIFTTAGANDE	25
H.1	Preliminära kontroller, inställningar och funktionstester	25
H.2	Förberedelser och diskmedelsdoserare/sköljmedelsdoserare	25
H.2.1	Anslutningar för elektriskt styrda automatiska diskmedels- och sköljmedelsdoserare	25
I	FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNING	26
I.1	Manuell aktivering	26
I.2	Inställning av doserare	26
I.3	Anmärkning för extern doserare	27
J	ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER	27
J.1	Inledning	27
J.2	Skydd	27
J.3	Säkerhetsskyltar som skall sättas upp på apparaten eller i området runt apparaten	28
J.4	Anvisningar om användning och underhåll	28
J.5	Felaktig användning där felaktigheten är förutsägbar	28
J.6	Kvarstående risker	28
K	ORDINARIE ANVÄNDNING AV APPARATEN	29
K.1	Avsedd användning	29
K.2	Grundläggande krav för användning av apparaten	29
K.3	Startar	29
K.4	Diskprogram	30
K.5	Funktion	30
K.6	Öka eller minska vattentrycket	30
K.7	Typ av korgar	31
K.7.1	Grön korg	31
K.7.2	Korg för kokkärl och kastruller	31

K.7.3	Korg för brickor	31
L	RENGÖRING OCH UNDERHÅLL PÅ APPARATEN	31
L.1	Rengöring av apparaten.....	31
L.2	Vid arbetsdagens slut och daglig rengöring	31
L.2.1	Rengöring av brunnen.....	31
L.2.2	Rengöra munstycken	32
L.2.3	Rengör diskpumpens filter.....	32
L.2.4	Rengör externa ytor	32
L.3	Underhåll	33
L.3.1	Reparation och särskilt underhåll.....	33
L.3.2	Reservdelar och tillbehör	33
L.3.3	Förlängd period av inaktivitet	33
L.4	Tömning av boilern	33
L.5	Inledning	33
L.6	Förvaring av avfall	33
L.7	Anvisningar om ingrepp för att montera ned maskinen	33
M	FELSÖKNING.....	34
M.1	Vanliga fel	34
M.2	Alarms	34

A SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

A.1 Allmän säkerhet

- Apparaten är inte avsedd att användas av personer (gäller även barn) med nedsatt fysisk, känslomässig eller mental förmåga eller av personer med bristande erfarenhet eller kunskap, såvida personerna i fråga inte övervakas eller får anvisningar om användningen av apparaten av en person som ansvarar för deras säkerhet.



AKTAS

Rengör inte apparaten genom att spruta vatten på den, ej heller genom att använda högtryckstvätt.



VARNING

Om strömkabeln skadas måste den bytas av Kundservice eller av specialiserad personal för att förebygga alla risker.

B ALLMÄN INFORMATION

B.1 Inledning

Nedan ges information om avsedd användning och besiktning av apparaten. Här finns beskrivningar av använda symboler (som anger vilken typ av varning eller information det rör sig om), definitioner av termer som används i manualen och praktisk information för användaren av apparaten.

B.2 Säkerhetsföreskrifter

För att kunna använda handboken och därmed maskinen på optimalt sätt är det viktigt att ha god kunskap om de termer, grafik och symboler som används i handboken. Följande symboler används i handboken för att utmärka och göra det möjligt att identifiera olika typer av fara:



VARNING

Fara för personalens hälsa och säkerhet.



VARNING

Fara för elchock - farlig spänning.

I texten visas symboler bredvid säkerhetsvarningar, korta meningar som ytterligare beskriver typen av fara. Varningarna är till för att garantera personalens säkerhet.

B.3 Extra indikationer

Inuti handboken påvisas de risker som kan uppstå vid felaktig användning med följande symboler:



AKTAS

Fara för maskinskada eller skada på produkten.

Textdelar som inleds med följande symbol:



OBS!
Upplysningar och förklaringar

Ger råd som bör beaktas under hela apparatens livstid.

Ritningar och scheman i handboken är inte återgivna i korrekt skala. De är en integration till den skriftliga informationen och fungerar som sammanfattning av denna, men är inte avsedda att ge en detaljerad bild av den levererade maskinen.

På apparatens installationsritningar uttrycks angivna siffervärden i millimeter.

B.4 Definitioner

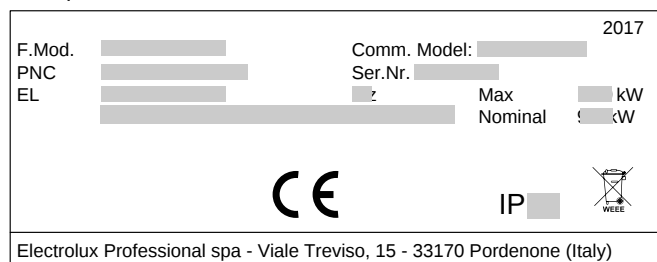
Nedan finns definitioner av de viktigaste termerna som används i handboken. Vi rekommenderar att dessa termer studeras noggrant innan resten av handboken läses.

Operatör	Person vars uppgifter omfattar installation, inställning, användning, underhåll, rengöring, reparation och transport av apparaten.
Tillverkare	Electrolux Professional SpA eller andra servicecenter som auktoriserats av Electrolux Professional SpA.
Personal som sörjer för den ordinarie användningen av maskinen	Operatör som har informerats om, utbildats för och har praktik vad gäller arbetsuppgifterna som skall utföras och riskerna som är knutna till den ordinarie användningen av maskinen.
Kundservice eller specialiserad personal	Operatör som är utbildad av tillverkaren och som tack vare sin yrkesutbildning, erfarenhet, specifika yrkesutbildning och kunskap om olyckskydd är kapabel att bedöma vilka ingrepp som skall göras på maskinen och att identifiera och undvika eventuella risker. Operatörens yrkesutbildning täcker områdena mekanik, elektroteknik och elektronik.
FARA	Upphov till möjliga personskador eller hälsorisker.
Farlig situation	En situation där en operatör utsätts för en eller fler faror.
Risk	Sannolikhet för mycket allvarliga personskador eller hälsorisker i en farlig situation.
Skydd	Säkerhetsåtgärder som består i att speciella tekniska anordningar (skydds- och säkerhetsanordningar) avsedda att skydda personalen från faror används.
Skyddsanordning	Anordning på en maskin som används särskilt för att ge skydd genom en fysisk barriär.

Säkerhetsanordning	Säkerhetsanordning (ej att förväxlas med skyddsanordning ovan) som eliminerar eller reducerar risken. Denna anordning kan vara monterad för sig själv, eller användas tillsammans med en skyddsanordning.
Kund	Den person som har inhandlat apparaten, eller som har hand om/använder den (t ex företag, företagare, bolag).
Elchock	Oförutsedd elektrisk urladdning i människokroppen.

B.5 Identifieringsdata för maskinen och tillverkaren

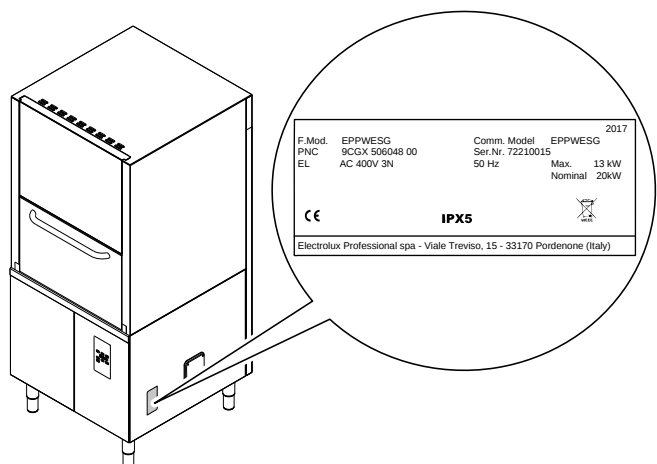
Här visas ett exempel på den märkning eller den dataskylt som finns på maskinen:



Dataskylten innehåller apparatens tekniska specifikationer och identifikationsuppgifter - nedan visas vad denna information betyder.

F.Mod.	Fabriksbeskrivning av produkten
Comm.Model	Kommersiell benämning
PNC	Produktionskod
Ser.No.	Serienummer
400V 3N~	Nätspänning
230V 3~	Elektrisk konvertering
50/60	Nätfrekvens
20 kW	Max. effekt
13 kW	Nominell effekt
IPX5	Skyddsgrad mot damm och vatten
CE	CE-märkning
Electrolux Professional SpA Viale Treviso 15 33170 Pordenone Italy	Tillverkare

Dataskylten finns på apparatens högra sidopanel.



VARNING

Avlägsna inte maskinens märkning, gör inga ändringar på den och gör den inte oläsbar.



VIKTIGT

I samband med skrotning av maskinen måste märkningen förstöras.



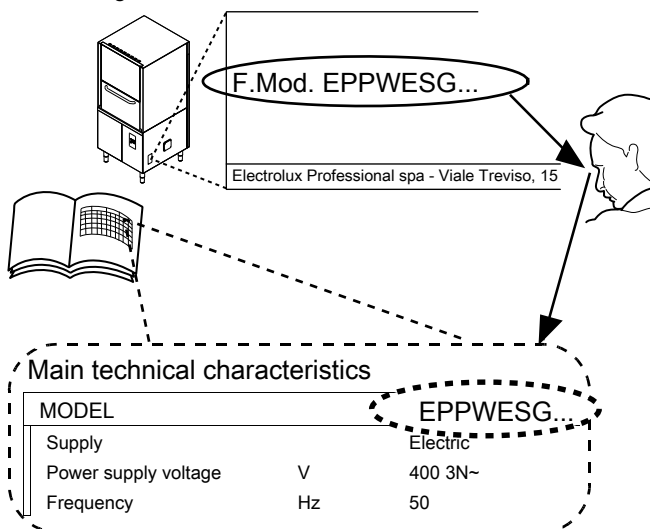
OBS!

Se märkningen på apparaten för uppgifter om tillverkare (t ex för att efterfråga reservdelar etc.).

B.6 Identifiering av apparaten

B.6.1 Identifiera tekniska data

För att kunna identifiera tekniska data måste man läsa fabriksbeskrivningen av produkten (F.Mod.), identifiera viktiga maskindata och läsa "Huvudmaskindata, prestanda och förbrukning".



B.6.2 Att tolka fabriksbeskrivningen

Den fabriksbeskrivning som finns på dataskylten har följande betydelse (några exempel nedan):

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
Z	PPW	E	S	G		
N	PPW	E	H	G		
E	PPW	E	L	G	60	
E	PPW	E	S	G	M	6
Z	PPW	S	S	G		
Z	PPW	S	L	G		

Produktbeskrivning

(1) Varumärke	E = Electrolux, Z = Zanussi, N = Skall varumärkas
(2) Typ av apparat	PPW = Grytdiskmaskin
(3) Försörjning	E = Elektrisk, S = Ånga
(4) Modell	S = Liten, H = Hög, L = Bred
(5...7) Apparats utrustning	G = diskmedelpump + sköljpump + avloppspump, M = marintillämpning, 5 = 50 Hz, 6 = 60 Hz, 60 = 60 Hz.

B.7 Upphovsrätt

Denna handbok är uteslutande avsedd för operatören och får endast överlämnas till tredje person efter medgivande från Electrolux Professional SpA.

B.8 Ansvar

Vi accepterar inget ansvar för skador och funktionsstörningar som orsakats av:

- att instruktionerna i denna handbok ej följts.
- att icke-professionella reparationer utförts och reservdelar som inte finns angivna i reservdelskatalogen använts (montering och användning av icke-originaldelar och tillbehör kan inverka negativt på apparatens funktion, och gör dessutom att garantin upphävs),

- ingrepp utförts av icke-specialiserad personal.
- att icke auktoriserade modifieringar eller ingrepp har gjorts,
- att underhållet eftersatts.
- felaktig användning av maskinen
- exceptionella och icke förutsebara händelser,
- att apparaten har använts av personal som inte har tillräcklig information, utbildning och praktik,
- att gällande bestämmelser i användarlandet om säkerhet, hygien och hälsa på arbetsplatsen inte har följts.

Vi accepterar inget ansvar för skador som orsakas av godtyckliga omvandlingar och ändringar som gjorts av användaren eller av kunden.

Ansvaret för identifiering och val av lämplig och passande personlig skyddsutrustning som operatör skall bära åligger arbetsgivaren, den arbetsplatsansvarige eller den fackman som sköter teknisk service i enlighet med de bestämmelser som gäller i användarlandet. Electrolux Professional SpA accepterar inget ansvar för möjliga inexacta upplysningar i manualen, om dessa kan hänföras till tryckfel eller översättningsfel. Eventuella integrationer till manualen som tillverkaren anser det lämpligt att sända till kunden måste

förvaras tillsammans med manualen som de utgör en integrerande del av.

B.9 Förvaring av handboken

Manualen måste hållas i gott skick under maskinens hela livstid, tills maskinen skrotas.

Vid överlåtelse, försäljning eller uthyrning av maskinen måste denna handbok medfölja maskinen.

B.10 Handboken riktar sig till

Denna handbok riktar sig till:

- transportör och personal som utför flyttning av apparaten.
- personal som installerar och startar apparaten.
- arbetsgivare till maskinens operatörer och arbetsplatsansvarig person.
- operatör som normalt använder maskinen.
- specialiserad personal – Kundservice (se servicehandboken).

B.11 Personal protection equipment

Sammanfattande tabell över vilken personlig skyddsutrustning (PSU) som ska användas under de olika faserna av användningen av apparaten.

Arbetsskede	Skyddskläder	Skyddsskor	Handskar	Skyddsglasögon	Skyddshjälm
					
Transport	—	●	○	—	○
Hantering	●	●	○	—	—
Uppackning	○	●	○	—	—
Installation	○	●	● ¹	—	—
Ordinarie användning	●	●	● ²	○	—
Inställningar	○	●	—	—	—
Ordinarie rengöring	○	●	● ¹⁻³	○	—
Extraordinär rengöring	○	●	● ¹⁻³	○	—
Underhåll	○	●	○	—	—
Demontering	○	●	○	○	—
Skrotning	○	●	○	○	—
Key:					
●	PPE REQUIRED				
○	PPE AVAILABLE OR TO BE USED IF NECESSARY				
—	PPE NOT REQUIRED				

1. Under dessa ingrepp måste skärsäkra skyddshandskar användas. Operatör, specialiserad personal och andra personer som använder apparaten, men inte använder lämplig personlig skyddsutrustning, kan exponeras för risker för hälsovådliga situationer (beroende på modell).

2. Under denna användning ska du använda värmskyddade handskar som passar för kontakt med vatten och de kemiska substanser som används (se säkerhetsinformationsbladet för de substanser som används angående information om den PPE som krävs). Operatör, specialiserad personal och andra personer som använder apparaten, men inte använder lämplig personlig skyddsutrustning, kan exponeras för risker av kemisk art och eventuellt för hälsovådliga situationer (beroende på modell).

3. Under dessa ingrepp ska du använda skyddshandskar som passar för kontakt med de kemiska substanser som används (se säkerhetsinformationsbladet för de substanser som används för information om den personliga skyddsutrustning som krävs). Operatör, specialiserad personal och andra personer som använder apparaten, men inte använder lämplig personlig skyddsutrustning, kan exponeras för risker av kemisk art och eventuellt för hälsovådliga situationer (beroende på modell).

C GARANTI

C.1 Garantivillkor och undantag

Om garanti erbjuds i samband med köp av denna produkt så tillhandahåller Electrolux Professional garanti i enlighet med lokala bestämmelser, med villkoret att utrustningen installeras

och används för det ändamål för vilket den har konstruerats och så som beskrivs i gällande dokumentation för utrustningen. Garanti gäller om kunden enbart har använt originalreservdelar och utfört underhåll i enlighet med Electrolux Professionals användnings- och underhållsdokumentation som finns på papper och i elektroniskt format.

Electrolux Professional rekommenderar varmt att man använder rengörings-, skölj- och avkalkningsmedel som är godkända av Electrolux Professional - detta för att få bättre resultat och behålla produktens funktion över tid.

Electrolux Professional-garantin täcker inte:

- Serviceresor för att leverera eller hämta produkten.
- Installation.
- Utbildning angående användning/drift.
- Utbyte (och/eller leverans) av slitagereservdelar, såvida slitaget inte är ett resultat av defekter i material eller utförande, rapporterat inom en (1) vecka från feltilståndet.
- Korrigering av yttre kablage.
- Korrigering av icke-auktoriserade reparationer så väl som skada, feltilstånd och ineffektivitet förorsakad av och/eller ett resultat av dessa reparationer.
 - Otillräcklig och/eller onormal kapacitet på de elektriska systemen (ström/spänning/frekvens), inklusive elektriska pikar och/eller strömbavbrott.
 - Otillräcklig eller avbruten försörjning av vatten, ånga, luft, gas (inklusive orenheter och/eller annat som inte överensstämmer med de tekniska kraven för var och en av apparaterna).
 - Rördelar, komponenter eller förbrukningsvaror för rengöringsprodukter som inte är godkända av tillverkaren.
 - Kundens vårdslöshet, felanvändning, missbruk och/eller bristande efterlevnad av instruktionerna för vård och omsorg som finns i detalj i utrustningens dokumentation.
 - Felaktig eller dåligt utförd: installation, reparation, underhåll (inklusive manipulation, modifikation och reparation utförd av icke-auktoriserad tredje part) och modifikation av säkerhetssystem.

- Användning av komponenter som inte är originalkomponenter (exempelvis förbrukningsmaterial, slitage- och reservdelar);
- Miljöförhållanden som framkallar termal eller kemisk stress (överhettning/frysning och/eller korrosion/oxidation).
- Främmande föremål placerade i produkten eller kopplade till denna.
- Olyckor eller force majeure.
- Transport och hantering, inklusive repor, bucklor, flisor och/eller annan skada på ytfinishen, såvida denna skada inte kan härledas till defekter i materialet eller i det hantverksmässiga utförandet och som ska rapporteras inom en (1) vecka från leveransen, såvida inte annat överenskommit.
- Produkt med originalserienummer avlägsnat, ändrat eller som inte kan avläsas.
- Utbyte av glödlampor, filter och andra förbrukningsvaror.
- Alla tillbehör och programvaror som inte är godkända eller specificerade av Electrolux Professional.

Garantin från Electrolux Professional förfaller och tillverkaren accepterar inget ansvar för skador som uppstår på grund av modifieringar och/eller ingrepp på hårdvara/programvara/programmering.

Garantin gäller inte för schemalagda underhålls-ingrepp (inklusive de erforderliga reservdelarna för detta) eller för rengöringsmedel såvida det inte regleras i avtal eller andra villkor.

Se Electrolux Professionals webbplats för en lista över auktoriserade Kundservicecenter.

D TEKNISKA DATA

D.1 Allmänna tekniska specifikationer

Modell		ZPPWES NPPWES EPPWES	ZPPWEH NPPWEH EPPWEH	ZPPWEL NPPWEL EPPWEL	ZPPWSSG	ZPPWSLG
Strömförsörjning		Elektrisk	Elektrisk	Elektrisk	Ånga	Ånga
Matarspänning: transformeringsbar till		400 V 3N~ ¹ 230 V 3~ ¹	400 V 3N~ 230 V 3~	400 V 3N~ ¹ 230 V 3~ ¹	400 V 3N~ 230 V 3~	400 V 3N~ 230 V 3~
Frekvens	Hz	50 [60 ¹]	50	50 [60 ¹]	50	50
Maximal effekt	kW	20 ²	20 ²	26 ²	9,5	5
Upptagen ström enligt fabriksinställning		13	13	17	-	-
Boilers uppvärmningselement	kW	10,5	10,5	10,5	10,5	10,5
Brunnens uppvärmningselement	kW	7	7	10,5	7	10,5
Ångförbrukning	kg/h	-	-	-	17	34
Maximal ångtemperatur	°C	-	-	-	120	120
Relativt dynamiskt tryck på ånganslutning	kPa [bar]	-	-	-	100 – 300 [1 - 3]	100 – 300 [1 - 3]
Vattenledningens tryck	kPa [bar]	50 - 700 [0,5 - 7]	50 - 700 [0,5 - 7]	50 - 700 [0,5 - 7]	50 - 700 [0,5 - 7]	50 - 700 [0,5 - 7]
Vattenledningens temperatur	°C [°F]	50 [122]	50 [122]	50 [122]	50 [122]	50 [122]
Vattenledningens vatten- hårdhet för versioner utan inbyggd kontinuerlig avhårdare	°f/°d/ °e	14/8/10 max	14/8/10 max	14/8/10 max	14/8/10 max	14/8/10 max
Vattenförbrukning per efterdiskprogram	l	7	7	12	7	12

Modell		ZPPWES NPPWES EPPWES	ZPPWEH NPPWEH EPPWEH	ZPPWEL NPPWEL EPPWEL	ZPPWSSG	ZPPWSLG
Boilerns volym	l	18	18	18	18	18
Brunnens volym	l	95	95	150	95	150
Standardprogram med vattenledning vid 50 °C [122 °F]	sek.	180-360-540	180-360-540	180-360-540	180-360-540	180-360-540
Bullernivå Leq för enkeldiskpump ³	dB[A]	LpA:74.9dB KpA:1.5dB	LpA:74.9dB KpA:1.5dB	LpA:74.9dB KpA:1.5dB	LpA:74.9dB KpA:1.5dB	LpA:74.9dB KpA:1.5dB
Bullernivå Leq för dubbeldiskpump ³	dB[A]	LpA:77.2dB KpA:1.5dB	LpA:77.2dB KpA:1.5dB	LpA:77.2dB KpA:1.5dB	LpA:77.2dB KpA:1.5dB	LpA:77.2dB KpA:1.5dB
Skyddsgrad		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Nettovikt för modeller utan [med] ESD	kg	215	240	315	215	315
Strömkabel		H07RN-F	H07RN-F	H07RN-F	H07RN-F	H07RN-F

1. För modellerna EPPWESG60 och EPPWELG60: 380-400 V 3N~, 60 Hz. Transformerbar 220-230 V 3~, 60 Hz.
2. Om aktiverad av programvara, brunnens och boilerns uppvärmningselement tillsammans.
3. Bullervärdena har avlästs enligt EN ISO 11204.

Marine-modeller

Modell		EPPWESGM5	EPPWELGM5	EPPWESGM6	EPPWESGM6
Strömförsörjning		Elektrisk	Elektrisk	Elektrisk	Elektrisk
Matspänning:		400 V 3~	400 V 3~	400 V 3~	440V 3~
Frekvens	Hz	50	50	60	60
Maximal effekt	kW	20 ¹	26 ¹	20 ¹	20 ¹
Uptagen ström enligt fabriksinställning		13	17	13	13
Boilerns uppvärmningselement	kW	10,5	10,5	10,5	10,5
Brunnens uppvärmningselement	kW	7	10,5	7	7
Vattenledningens tryck	kPa [bar]	50 – 700 [0,5 - 7]	50 – 700 [0,5 - 7]	50 – 700 [0,5 - 7]	50 – 700 [0,5 - 7]
Vattenledningens temperatur	°C [°F]	50 [122]	50 [122]	50 [122]	50 [122]
Vattenledningens vattenhårdhet för versioner utan inbyggd kontinuerlig avhårdare	°f/°d/°e	14/8/10 max	14/8/10 max	14/8/10 max	14/8/10 max
Vattenförbrukning per efterdiskprogram	l	7	12	7	7
Boilerns volym	l	18	18	18	18
Brunnens volym	l	95	150	95	95
Standardprogram med vattenledning vid 50 °C [122 °F]	sek.	180-360-540	180-360-540	180-360-540	180-360-540
Bullernivå Leq för enkeldiskpump ²	dB[A]	LpA:74.9dB KpA:1.5dB	LpA:74.9dB KpA:1.5dB	LpA:74.9dB KpA:1.5dB	LpA:74.9dB KpA:1.5dB
Bullernivå Leq för dubbeldiskpump ²	dB[A]	LpA:77.2dB KpA:1.5dB	LpA:77.2dB KpA:1.5dB	LpA:77.2dB KpA:1.5dB	LpA:77.2dB KpA:1.5dB
Skyddsgrad		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Nettovikt för modeller utan [med] ESD	kg	207	289	218	215
Strömkabel		H07RN-F	H07RN-F	H07RN-F	H07RN-F

1. Om aktiverad av programvara, brunnens och boilerns uppvärmningselement tillsammans.
2. Bullervärdena har avlästs enligt EN ISO 11204.



OBS!

Standardprogrammets tid kan variera om temperaturen på vattenledningsvattnet och/eller från boilerns värmeelement är annorlunda än de som listas ovan.

	380 – 415 V 3N		400 – 440 V 3		220 – 230 V 3	
	C	S	C	S	C	S
13 kW	5x4 mm ²	25 A 3P + N	4x4 mm ²	25 A 3P + N	4x10 mm ²	50 A 3P
17 kW	5x6 mm ²	40 A 3P + N	4x6 mm ²	40 A 3P + N	4x10 mm ²	50 A 3P
20 kW	5x6 mm ²	40 A 3P + N	4x6 mm ²	40 A 3P + N	4x16 mm ²	60 A 3P
26 kW	5x10 mm ²	50 A 3P + N	4x10 mm ²	50 A 3P + N	4x16 mm ²	80 A 3P
C = Strömkabel S = På/Av-knapp						

D.2 Egenskaper hos strömförsörjningen

Den växelström som maskinen matas med måste uppfylla följande villkor:

- Maximal spänningsvariation $\pm 6\%$
- Max frekvensvariation $\pm 1\%$ kontinuerligt $\pm 2\%$ under kort tid.

Olinjär distorsion, obalanserade trefassystem, spänningsspulser, strömbrott, spänningsgap och andra elektriska karakteristika måste överensstämma med vad som föreskrivs i punkt 4.3.2 av standard EN 60204-1 (IEC 60204-1).



VARNING

Maskinens elektriska system måste skyddas mot överström (kortslutning och överbelastning) med hjälp av lämpligt dimensionerade säkringar eller termomagnetiska strömbrytare. Mellan nätkabeln och elnätet skall det finnas en flerpoleg termomagnetisk differentialströmbrytare med manuell återställning, som passar för den förbrukning som anges på dataskylten, som har ett kontaktavstånd som ger fullständig fränkoppling vid eventuell överspänning av kategori III och som uppfyller kraven i gällande bestämmelser.



VARNING

I punkt 6.3.3 i EN 60204-1 (IEC 60204-1) finns information om skydd mot indirekt kontakt (beroende på typ av strömförsörjning och jordanslutning till den ekvipotentiella skyddskretsen). Använd skyddsanordningar som garanterar automatisk brytning av strömmen vid fel på isoleringen i TN- eller TT-systemen, och för IT-systemen skall strömbrytare eller differentialströmskyddsanordning som får strömmen att brytas automatiskt (en strömbrytare måste indikeras som första jordfel för spänningsförande del, såvida inte en skyddsanordning är installerad för att bryta strömmen vid sådant fel. Denna anordning skall avge en ljudsignal och/eller en visuell signal som skall fortsätta under hela tiden som felet pågår). Till exempel: I ett TT-system skall en differentialströmbrytare installeras uppströms om strömförsörjningskällan och strömbrytaren skall ha en utlösningssström (till exempel 30 mA) som är koordinerad med jordningssystemet i byggnaden där det är meningen att maskinen skall installeras

E TRANSPORT, HANTERING OCH MAGASINERING

E.1 Inledning

Transport (dvs. flyttning av apparaten från en ort till en annan) och flyttning (dvs. flyttning inom arbetsplatsen) måste ske med hjälp av särskilda anordningar med lämplig kapacitet.



VARNING

Eftersom apparaten är stor går det inte att stapla apparater på varandra under transport. Därigenom utesluts risken för att apparaten faller omkull pga stapling.



OBS!

Specialiserad personal:

- specifik teknisk utbildning och erfarenhet av att använda lyftanordningar,
- kunskap om säkerhetsbestämmelser och tillämpliga lagar inom relevanta områden,
- kunskap om allmänna säkerhetsföreskrifter,
- personlig skyddsutrustning som lämpar sig för arbetet som skall utföras,
- kapacitet att identifiera och undvika alla potentiella faror.

E.2 Transport: instruktioner för speditören



VARNING

Under lastning och avlastning är det förbjudet att vistas under upphängda laster. Det är förbjudet att gå in och vistas i arbetsområdet för personal som inte är auktoriserad.

Apparatens vikt är inte tillräcklig för att den skall stå stilla.



OBS!

Det finns risk att den transporterade lasten flyttar sig:

- vid inbromsning,
- vid acceleration,
- i en kurva,
- på ojämna underlag.

E.3 Hanteringsprocedurer

Gör så här för att lyftet skall ske på korrekt och säkert sätt:

- Använd passande typ av utrustning för lyftet och tyngden (t. ex. gaffeltruck eller eltruck).
- täck över skarpa kanter och hörn.

Innan maskinen lyfts:

- se till att all personal är på säkerhetsavstånd, och hindra alla personer från att komma in i lyftzonen
- Kontrollera att lasten är stabil.
- Kontrollera att det inte finns material som kan falla under lyftet. Flytta lasten vertikalt så att stötar undviks.
- Ha maskinen på minsta möjliga avstånd från marken när maskinen flyttas.



VARNING

Vid lyft av maskinen är det förbjudet att förankra den i dess rörliga eller svaga delar, t. ex. skydd, elrör, pneumatiska delar.

E.4 Flyttning

Den som har i uppdrag att göra arbetet måste:

- ha en allmän överblick över vägen som skall följas,
- avbryta manövern i farliga situationer.



VARNING

Skjut inte och dra inte i apparaten när den flyttas, då det finns risk att den välter.

E.5 Nedsättning av lasten

Innan lasten sätts ned, kontrollera att passagen är fri och att golvet är plant och tillräckligt stabilt för att bära upp lasten. Ta av maskinen från träpallen, lasta av den på den ena sidan och låt den sedan glida ner till golvet.

E.6 av livsmedel

Maskinen och/eller dess delar måste magasineras och skyddas mot fukt i en icke aggressiv omgivning utan vibrationer där omgivningstemperaturen är mellan -10°C och 50°C. Platsen där apparaten magasineras måste ha en horisontell avställningsyta som apparaten kan ställas på. Detta förhindrar deformationer på apparaten och skador på stödfötterna



VARNING

Uppställning, montering och demontering av apparaten skall utföras av specialiserad personal.



AKTAS

Gör inga ändringar på de delar som medföljer apparaten. Delar som går förslorade eller går sönder måste bytas mot original reservdelar.

F INSTALLATION OCH MONTERING

F.1 Inledning

Följ noggrant instruktionerna i detta kapitel. Detta garanterar att produkten fungerar på korrekt sätt och att användningen kan ske i full säkerhet.



VARNING

Alla arbeten som beskrivs nedan måste utföras av specialiserad personal i enlighet med gällande säkerhetsföreskrifter. Detta gäller både den använda utrustningen och de tillämpade arbetsmetoderna.

Innan apparaten flyttas, var god kontrollera att den använda lyftanordningens lyftkapacitet är anpassad för apparatens vikt.

F.2 Krav och förpliktelser som åligger kunden

Nedan specificeras vilka uppgifter som åligger kunden:

- installation av ett elsystem av lämplig typ uppströms om apparaten enligt anvisningarna i apparatens tekniska data (D *Tekniska data* och D.2 *Egenskaper hos strömförsörjningen*).
- En ekvipotentialanslutning  till elnätet som betjänar arbetsplatsen skall utföras via maskinens metallstruktur med hjälp av en kopparkabel med lämpligt tvärsnitt (se position "EQ" i avsnitt *Installationsdiagram*).
- en kanalisering för den elektriska anslutningen mellan elskåpet som betjänar arbetsplatsen och apparaten.
- lämpliga vattenanslutningar för påfyllning och tömning av vatten och andra anslutningar enligt vad som anges i D *Tekniska data* och i avsnittet F.8 *Vattenanslutning*.

F.3 Egenskaper för installationsplatsen

Apparaten är avsedd att installeras i professionella kök, och inte i kök i hushållen. Metallgaller/avloppsbrunnar skall finnas i golvet vid apparatens avlopp (se avsnittet

Installationsdiagram), eventuellt kan dessa bytas ut mot en enda avloppsbrunn som är dimensionerad för ett flöde på minst 3 l/s.



AKTAS

Installera inte apparaten på en höjd över havet över 2 000 meter.

F.4 Utrymme runt apparaten

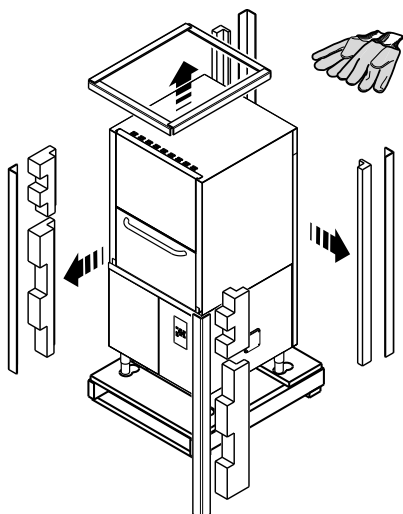
- Runt om apparaten måste det finnas tillräckligt utrymme (för användning och underhåll, etc).
- Måttet på passage för personal som skall göra ingrepp på maskinen måste vara minst 50 cm, förutom på baksidan av apparaten.
- Mer utrymme kan krävas om annan utrustning och/eller transportanordningar skall användas och/eller passera eller i händelse att det krävs utgångar inne på arbetsplatsen.
- Skall användas med bibehållna, korrekta avstånd så som visas i installationsdiagrammet.

F.5 Placering

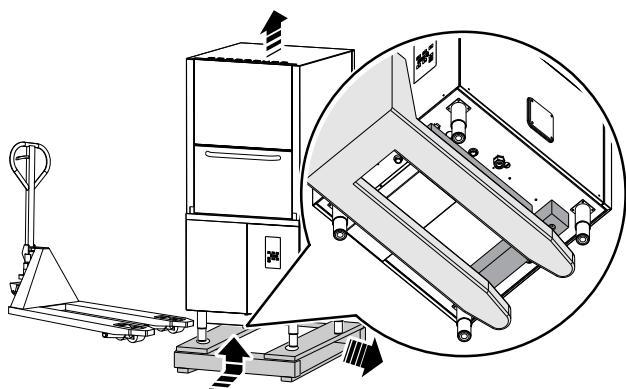
Maskinen får inte transporteras till installationsplatsen och lossas från emballaget underrede förrän den skall installeras.

Uppställning av maskinen:

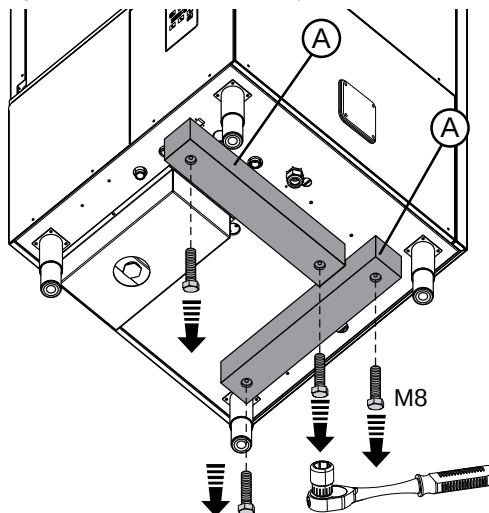
- Sätt på skyddshandskar och avlägsna emballaget från apparaten.



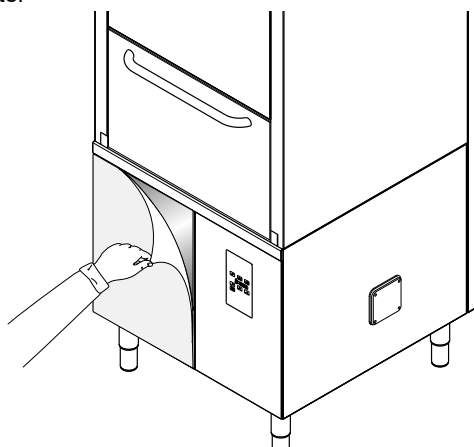
- Lyft utrustningen med gaffeltruck, och för in gafflarna så som visas nedan, avlägsna basen och placera apparaten där den skall installeras.



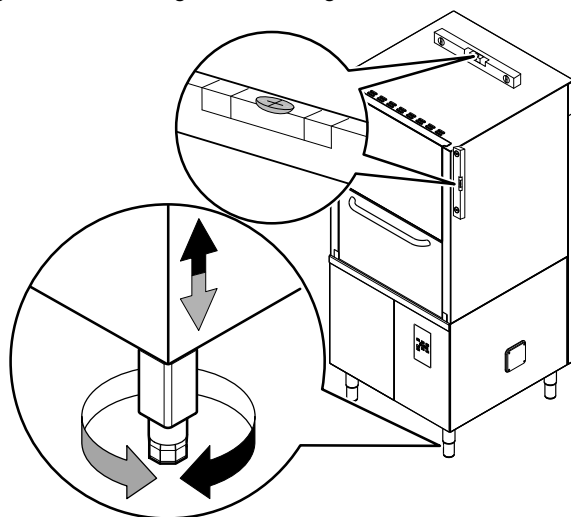
- Avlägsna trä mellanlägg "A" som sitter på maskinens botten, genom att skruva loss de fyra skruvarna "M8".



- Dra långsamt av skyddsfilm från de yttre panelerna. Se till att skyddsfilm inte slits sönder så att det inte blir kvar limrester



- Justera apparaten genom att vrida på de justerbara fötterna och kontrollera att apparaten är helt i våg, både i längsgående och i tvärgående riktning.



F.6 Utsugsfläkt

Vi rekommenderar att du installerar en utsugsfläkt för att suga ut den ånga som maskinen producerar.

När fläktkåpens luftflödes hastighet beräknas måste hänsyn tas till typ av installation och den arbetsmiljö där kåpan installeras.

Hur som helst är ett luftflödesvärde om mellan 1 000 m³/h och 1 500 m³/h att rekommendera.

F.7 Hantera emballaget

Emballaget måste kasseras i enlighet med reglerna som gäller i det land där apparaten används. Allt material som används till emballaget är miljövänligt.

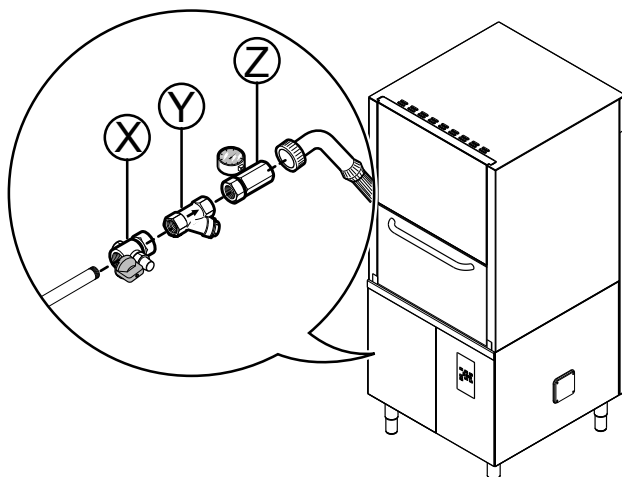
Det kan förvaras utan fara, återvinnas eller brännas vid en speciell anläggning för förbränning av avfall. Plastkomponenter som kan återvinnas är märkta på följande sätt:

	Polyetylen - Yttre emballage - Plastpåse innehållande instruktioner
	Polypropylen Förpackningsband
	Expanderat polystyren Hörnskydd

Komponenter i trä och kartong kan kasseras i enlighet med bestämmelserna som gäller i landet där apparaten används.

F.8 Vattenanslutning

- Koppla vattenröret "WI" (se *Installationsdiagram*) till vattenledningen, och placera en kran [X], med medföljande filter [Y] och en tryckmätare [Z] mellan apparaten och vattenledningen (se bild nedan).



- Kontrollera att det dynamiska vattentrycket, mätt mellan apparaten och vattenledningen, ligger på mellan 0,5 och 7 bar [50 - 700 kPa] (testa medan diskmaskinens brunn eller boiler fylls med vatten).



OBS!

Om trycket skulle vara högre skall du installera en tryckreducerare på maskinens inloppsrör.

- Endast för version med avloppsrör med fritt fall: koppla utledningsröret (detalj "D" i *Installationsdiagram*) till huvudavloppsröret, och montera dit ett vattenlås, eller placera utledningsröret över ett "S"-vattenlås placerat i golvet.
- För version med avloppspump: Placera utledningsröret på en maximal höjd på 800 mm från golvet.



AKTAS

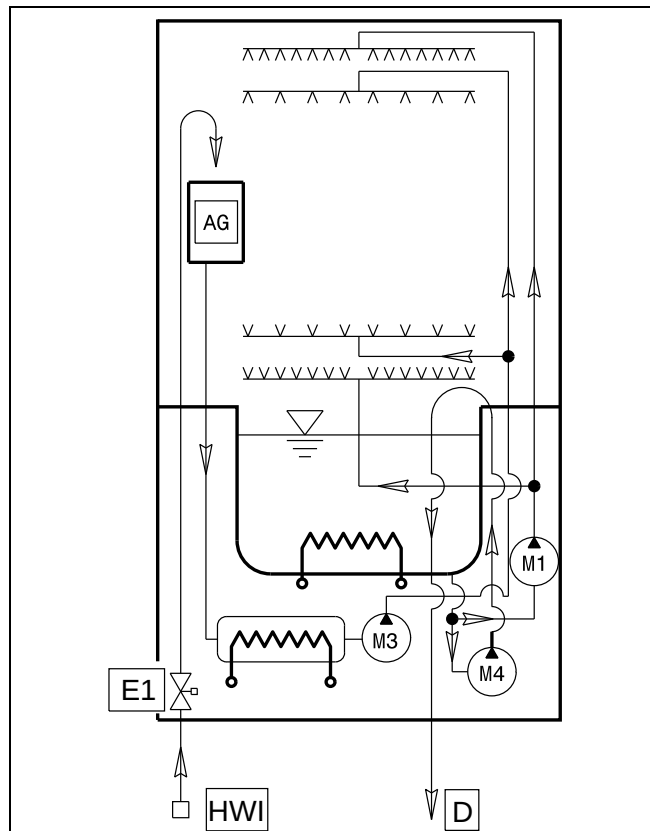
Använd alltid en ny uppsättning kopplingar om du tar ut och sätter tillbaka vatteninloppsröret på apparaten.

F.9 Vattenkretsar

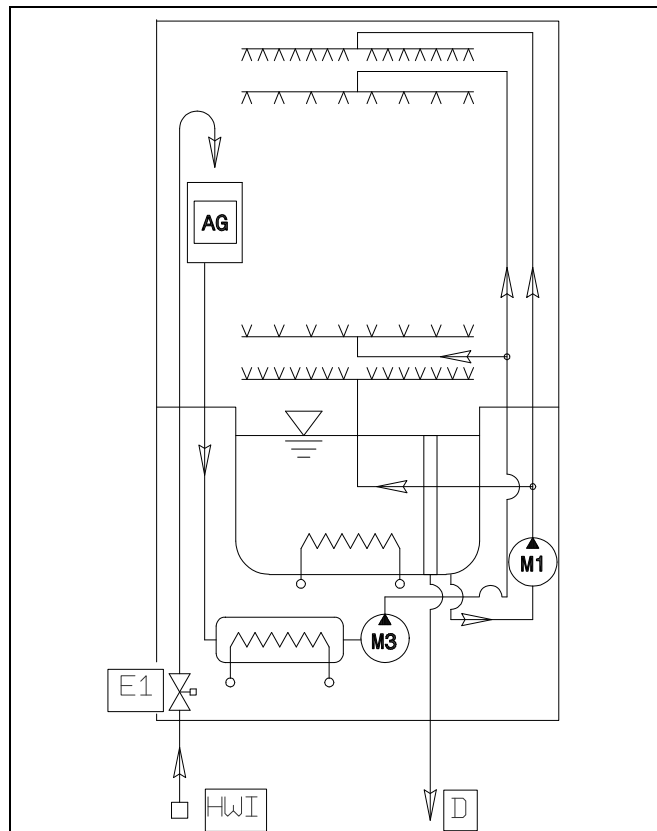
TECKENFÖRKLARING

HWI = Varmvatteninlopp	AG = Luftspalt
D = Avlopp	E1 = Magnetventil för påfyllning
M1 = Diskpump	E3/E4 = Magnetventil ångångång
M2 = Diskpump	SI = Ånggenomföring
M3 = Sköljpump	SO = Tömning av kondensat
M4 = Avloppspump	

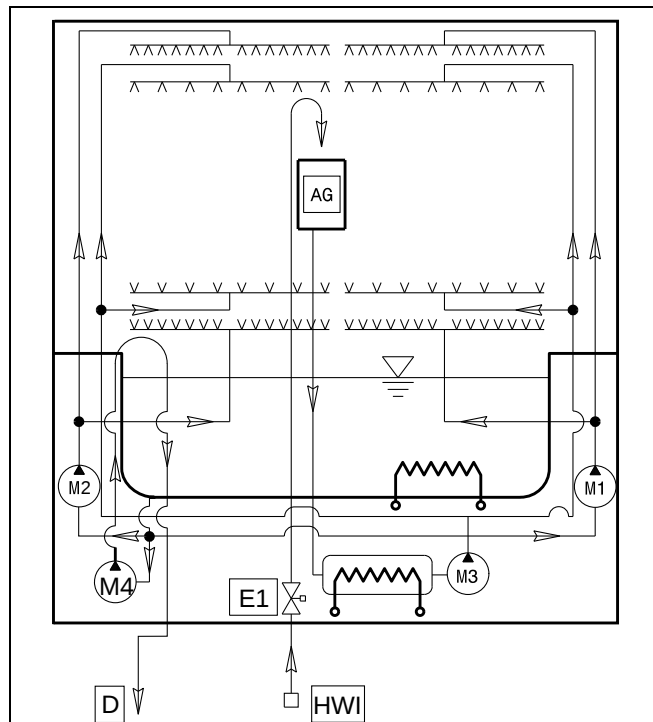
EPPWES / NPPWES / ZPPWES / EPPWEH / NPPWEH / ZPPWEH (elektrisk version)



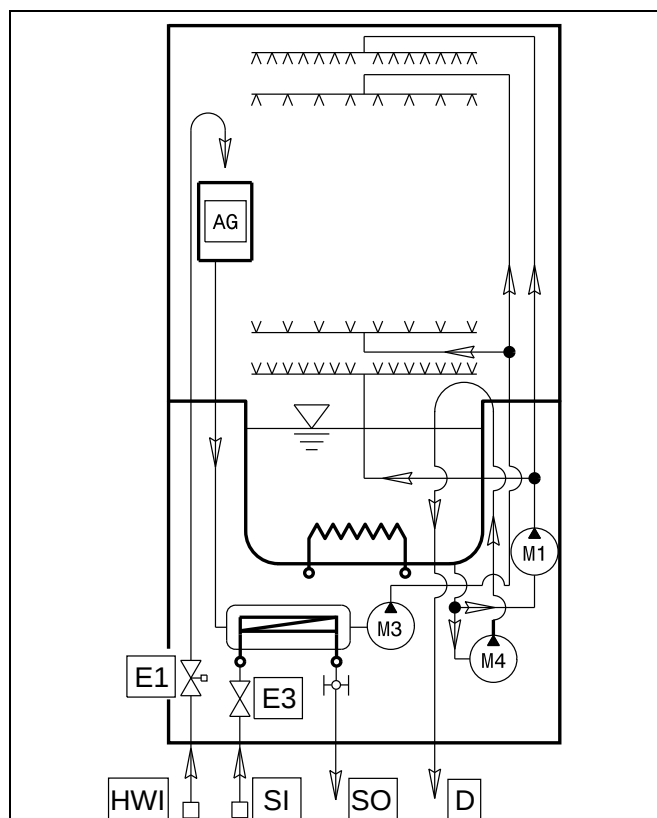
EPPWES (elektrisk version) utan avloppspump



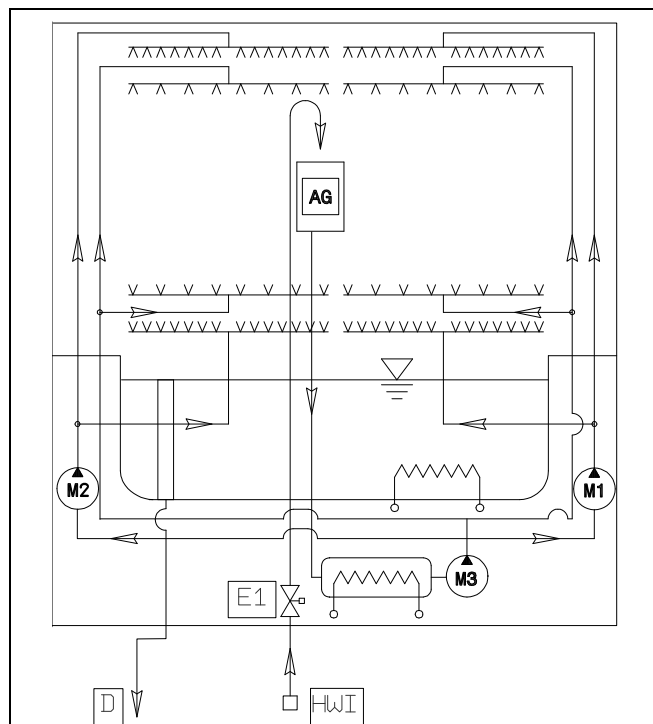
EPPWEL / NPPWEL / ZPPWEL (elektrisk version)

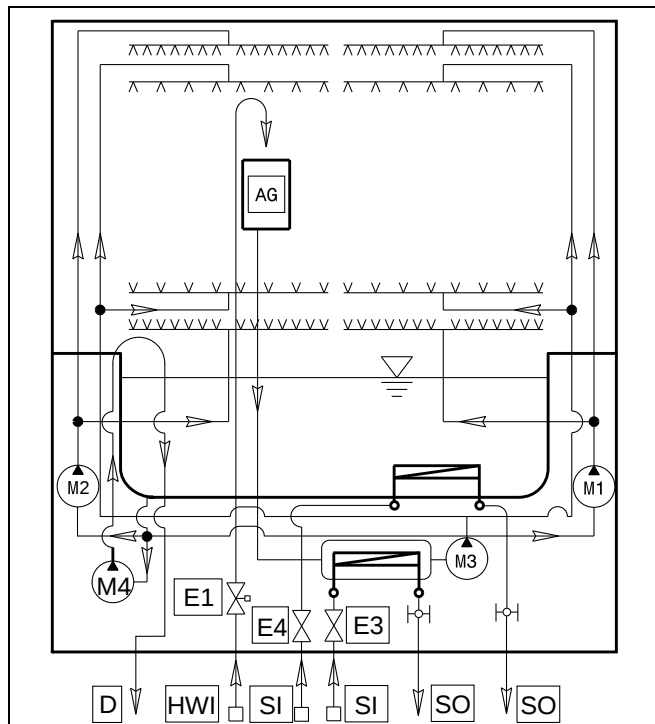


ZPPWSSG (ångversion)



EPPWEL (elektrisk version) utan avloppspump





F.10 Elanslutningar



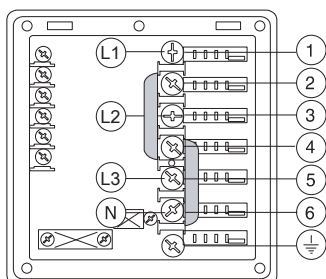
VARNING

Ingrepp på elektriska system får endast utföras av behörig elektriker.

- Anslutningen till elnätet måste göras i enlighet med bestämmelserna och föreskrifterna som gäller i användarlandet.
- Kontrollera att maskinens matningsspänning som anges på dataskylten med märkdata motsvarar nätspänningen
- Kontrollera att det elektriska systemet klarar den faktiska strömbelastningen och att det är utfört enligt alla regler och bestämmelser som gäller i landet där apparaten används.
- Jordledningen från kopplingsplintens sida skall vara längre (max 20 mm) än faspolernas ledningar.
- Koppla strömförsörjningens jordledning till en effektiv jordkontakt. Apparaten skall dessutom inkluderas i en ekvipotentialförbindning vars koppling skall utföras med hjälp av skruven EQ (se avsnitt *Installationsdiagram*) märkt med symbolen . Ekvipotentiallinjens kabel måste ha ett tvärsnitt om minst 10 mm².

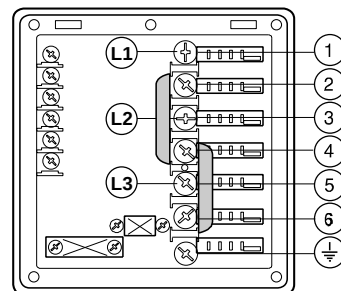
Strömförsörjning 380-415V 3N

- Öppna strömförsörjningens kopplingsplint och för in de medföljande byglarna så som följer: en bygel mellan brytarna Nr 2 och 4, och en annan bygel mellan brytarna Nr 4 och 6.
- Använd en passande strömkabel (se D *Tekniska data* tabellen) och anslut de tre faserna till brytarna 1, 3 och 5 och sedan nolledaren till brytare 6 och jordledaren till brytare .



Anslutningsspänning 400 - 440V 3

- Öppna strömförsörjningens kopplingsplint och för in de medföljande byglarna så som följer: en bygel mellan brytarna Nr 2 och 4, och en annan bygel mellan brytarna Nr 4 och 6.
- Använd en passande strömkabel (se D *Tekniska data* tabellen) och anslut de tre faserna till brytarna 1, 3 och 5 och sedan nolledaren till brytare 6 och jordledaren till brytare .



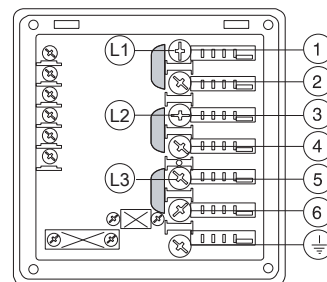
Anslutningsspänning 220 - 230V 3



AKTAS

Dessa instruktioner gäller för nätspänningsomvandling från 380-415V 3N (380-415 V trefas med nolledare) till 230V 3~ (230 V trefas utan nolledare). Se instruktioner som levereras tillsammans med apparaten för att korrekt utföra spänningskonverteringen [dokumentnummer 59967FC00].

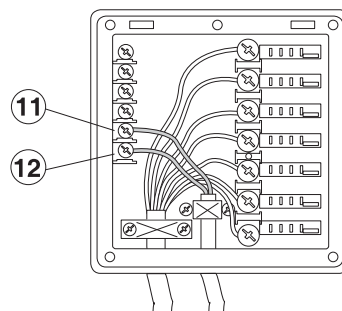
- Avlägsna den extra kabelstammen från spolarpumpens kontakt och från huvudkabelstammen.
- Anslut huvudkabelstammen direkt till spolarpumpens kontakt.
- Öppna strömförsörjningens kopplingsplint och för in de medföljande byglarna så som följer: en bygel mellan brytarna Nr 1 och 2, och en bygel mellan brytarna Nr 3 och 4, och ännu en bygel mellan brytarna 5 och 6.
- Använd en passande strömkabel (se D *Tekniska data* tabellen) och anslut de tre faserna till brytarna 1, 3 och 5 och sedan jordledaren till brytare .



F.10.1 Kopplingar för kontroll av energiförbrukning

Denna apparat är framtagen för att kunna kopplas till ett externt energiförbrukningsreglage.

Koppla anslutningen för energibegränsning till brytarna 11 och 12.





AKTAS

En normalt öppen (n. ö.) kontakt på regulatören skall kopplas till brytarna 11 och 12. Då denna kontakt är stängd stängs boilerens uppvärmningselement av. Att använda diskmaskinen under dessa förhållanden kan förlänga den tid programmet tar.

- Ett rör från överflödesanordningen, kopplat till avloppet, gör det möjligt att bibehålla en konstant vattennivå i brunnen.
- Om vattennivån i brunnen är för hög aktiveras automatiskt avloppspumpen (om sådan finns) för att tömma ut det överflödiga vattnet.



VIKTIGT

Tillverkaren avsäger sig allt ansvar om gällande skyddsföreskrifter inte efterföljs.

F.11 Säkerhetsanordningar

- En termoamperometrisk skyddsanordning med automatisk återställning, inbyggd i elpumpens spole, stänger av strömförsörjningen till pumpen vid eventuellt funktionsfel.
- Anordningen förhindrar att vattnet i varmvattenberedaren återförs till vattenledningen vid eventuellt funktionsfel.

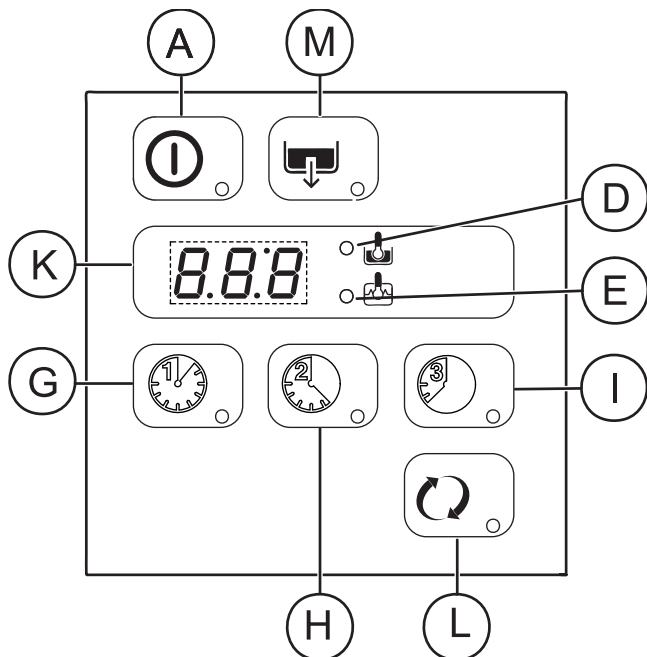
F.12 "HACCP"

Denna maskin är förberedd för "HACCP"-koppling.

Koppla "HACCP"-systemet till kopplingen L3 som sitter på maskinens botten.

G KONTROLLPANEL

G.1 Beskrivning av kontrollpanelen



Teckenförklaring

A	På/Av
D	Indikatorlampa för "temperatur i brunnen"
E	Indikatorlampa för "temperatur i boileren"
K	Display
G	Diskprogram 1
H	Diskprogram 2
I	Diskprogram 3
L	Diskprogram oändligt
M	Tömningsfas / självrengöring



OBS!

Temperaturen som visas på displayen hänvisar till brunnen om indikatorlampan "D" lyser, och till boileren om indikatorlampan "E" lyser. Brunnens temperatur visas under diskprogrammet och boilerntemperaturen visas under efterdiskprogrammet.

G.2 Basreglage

Nedan beskrivs alla olika knappar och funktioner som finns på de olika modellerna av ovan listade kontrollpaneler. Vissa funktioner är gemensamma för samtliga modeller i serien, medan andra endast finns på vissa versioner.

Påslagning/Avstängning

Denna knapp indikerar apparatens status, påslagen eller avstängd. Då apparaten är påslagen lyser knappens lampas.



Diskprogram 1

Denna knapp används för att starta **Diskprogram 1**. Då programmet är valt lyser knappens lampas. Detta program är ämnat för lätt smutsade kastruller.



Diskprogram 2

Denna knapp används för att starta **Diskprogram 2**. Då programmet är valt lyser knappens lampas. Detta program är ämnat för normalsmutsade kastruller.



Diskprogram 3

Denna knapp används för att starta **Diskprogram 3**. Då programmet är valt lyser knappens lampas. Detta program är ämnat för mycket smutsade kastruller.



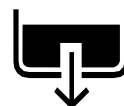
Diskprogram "Oändligt"

Denna knapp används då du vill starta ett kontinuerligt program som inte stängs av förrän du ställer in ett automatiskt program. Detta program är speciellt bra för mycket smutsade kastruller med intorkade matrester, kastruller med specialform eller då du specifikt behöver det.



Tömningsfas / självrengöring

Denna knapp används för att starta tömning / självrengöring. Då programmet är valt lyser knappens lampas.



H IDRIFTTAGANDE

H.1 Preliminära kontroller, inställningar och funktionstester



VARNING

Dessa ingrepp skall endast utföras på avstängd och kall apparat, av specialiserad tekniker som bär adekvat skyddsutrustning (t ex säkerhets-skor, -handskar, -glasögon, etc), och som förfogar över korrekta verktyg och hjälpmedel.

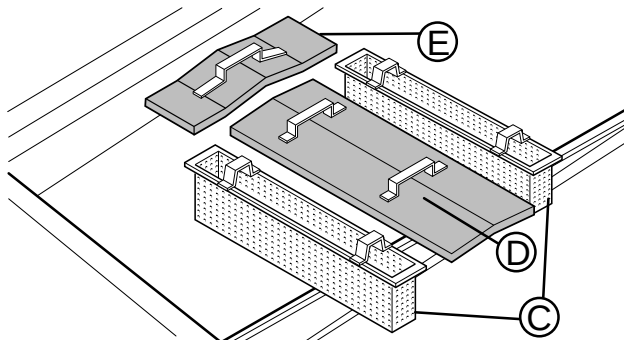
Kontroller av el och vatten

Innan apparaten tas i drift:

- Kontrollera att de elektriska ledarna som strömförser apparaten är korrekt anslutna.
- Kontrollera att nätspänning och frekvens överensstämmer med uppgifterna i tabellen över tekniska specifikationer (D Tekniska data).
- Kontrollera att vattenledningsrör och avloppsrör är korrekt anslutna (i avsnitt F.8 *Vattenanslutning*).
- Kontrollera att samtliga skyddsanordningar, säkerhetsanordningar och nödstoppsanordningar är på plats och fungerar.

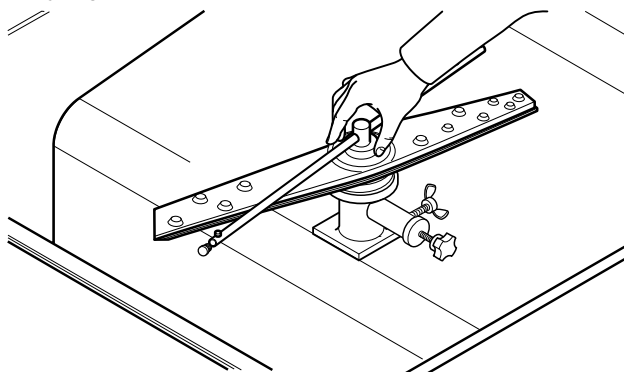
Kontroll av filtermontering

- Se till att filtren "C" - "D" - "E" är korrekt monterade.



Kontrollera montering av disk- och sköljarmar

- Kontrollera att de övre och nedre spolarmarna för disk och sköljning är korrekt placerade.



H.2 Förberedelser och diskmedelsdoserare/sköljmedelsdoserare

Om apparaten är kopplad till avhärtningsenhet och/eller osmotisk enhet, kontakta diskmedelsleverantören för specifik produkt.

Om peristaltiska doseringsbehållare installerats på apparaten kommer dosering av diskmedel och sköljmedel att ske

automatiskt beroende på önskad koncentration. Koncentrationen på disk/sköljmedel beror på den typ av produkt som används, och på inmatningsvattnets hårdhetsgrad (kontrollera specifikationerna på typskylten på apparaten).



AKTAS

Självsugande doseringshållare (diskmedel och sköljmedel) och doserarens innerslang skall genomgå underhåll med jämna mellanrum (minst 1-2 gånger om året), och även efter en period av maskinstillestånd.

1. Diskmaskin med inbyggd doseringspump för diskmedel

Pumpen "R" levererar cirka 0,9 g/s diskmedel. När apparaten fylls med vatten första gången på dagen, pumpar pumpen ut cirka 46 g diskmedel under 55 sekunder för att koncentrationen skall bli 2 g/liter. Pumpen "R" doserar cirka 4 g under 5 sekunder vid varje program. Drifttiden för doserarna kan ändras, följ instruktionerna som finns i kapitlet I.2 *Inställning av doserare*. För in den medföljande slangen i diskmedelsbehållaren.

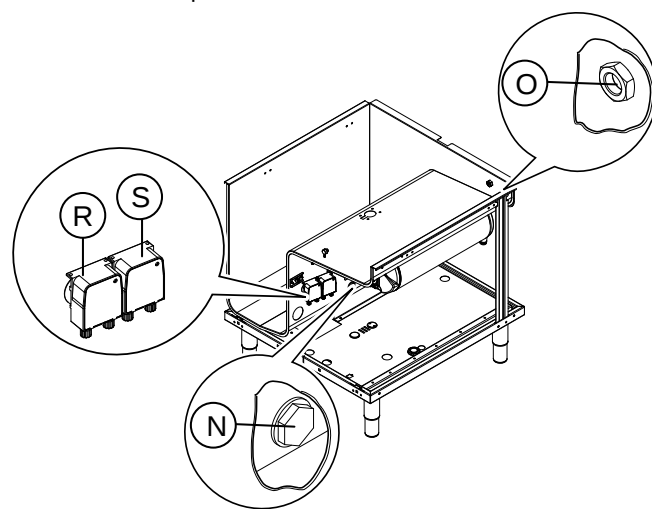
2. Diskmaskin med inbyggd pump för spolglans

Pumpen "S" levererar cirka 0,1 g/s spolglans. När apparaten fylls med vatten första gången på dagen, pumpar pumpen ut cirka 1,2 g under 11 sekunder för att koncentrationen skall bli 0,1 g/liter. Pumpen "S" levererar cirka 0,2 g under 2 sekunder vid varje efterdiskprogram. Drifttiden för doserarna kan ändras, följ instruktionerna som finns i kapitlet I.2 *Inställning av doserare*. För in den medföljande slangen i behållaren för sköljmedel.

3. Automatisk leverans av fast diskmedel

Inuti brunnen finns ett hål, "O" (ø 22 mm, och stängt med en plugg), för att införa diskmedel.

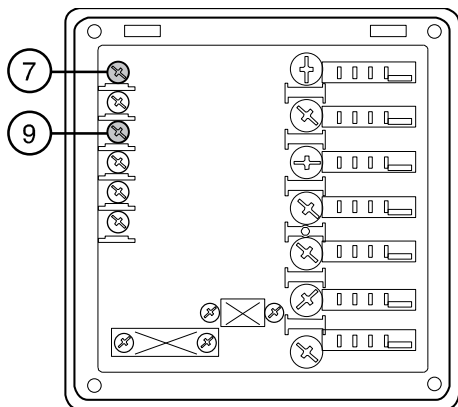
I botten av brunnen finns ännu ett stängt hål "N" (ø 22 mm) som skall användas vid installation av en konduktivitetsprobe.



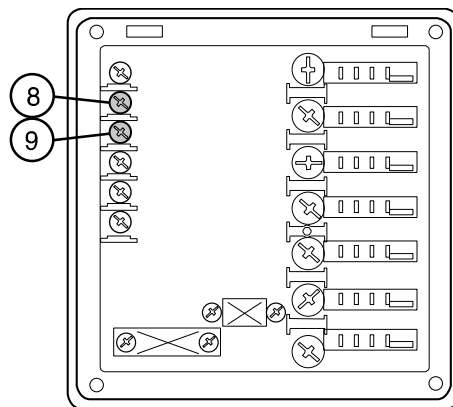
H.2.1 Anslutningar för elektriskt styrda automatiska diskmedels- och sköljmedelsdoserare

Det finns kontakter på strömförsörjningens kopplingsplint för elektrisk tillkoppling av externa doserare, med spänning 220 – 240 V. Max. effekt 30 VA.

- Koppla diskmedelsdoseraren mellan brytarna Nr 7 och 9. Dessa kontakter är strömförande under en förinställd tidsrymd under påfyllningen av brunnen och vid starten av diskprogrammet (se avsnitt I.2 *Inställning av doserare*).



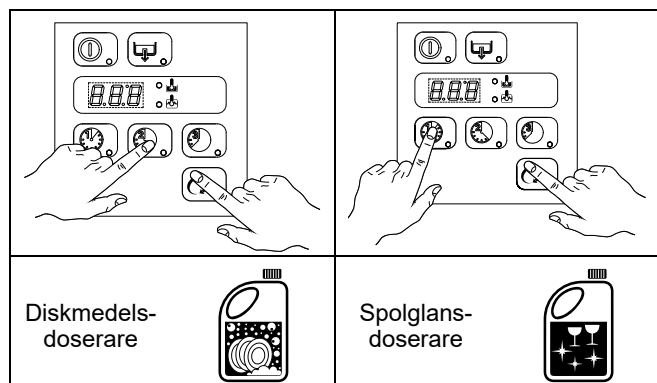
- Koppla sköljmedelsdoseraren mellan brytarna Nr 8 och 9. Dessa brytare är strömförande under påfyllning av brunnen och i slutet av efterdiskprogrammet, under en förinställd tidsrymd (se avsnittet I.2 *Inställning av doserare*).



I FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNING

I.1 Manuell aktivering

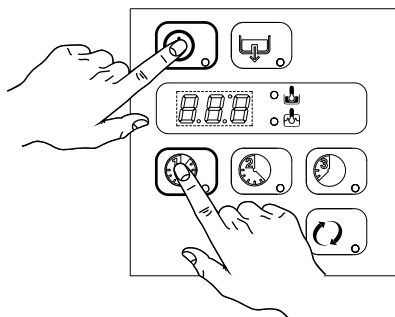
Då diskmedelsbehållare byts ut kan det bli nödvändigt att aktivera doserarna manuellt för att fylla slangarna och eliminera luft. Tryck samtidigt på knapparna, så som visas i bilderna nedan. Om nödvändigt, upprepa ingreppet flera gånger.



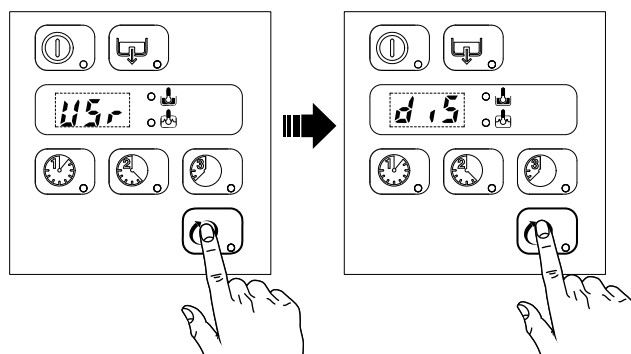
I.2 Inställning av doserare

Alla ingrepp skall utföras med apparaten påslagen, huven öppen och utan att något program har valts.

Tryck samtidigt in knapparna "Av/På" och "Diskprogram 1" under 5 sekunder för att gå in i programmeringsläge - displayen visar parametern **USr**.



Tryck två gånger på knappen "L" (se G.1 *Beskrivning av kontrollpanelen*) för att komma in i inställningsparametrarna för diskmedel och sköljmedel.



Reglera följande parametrar:

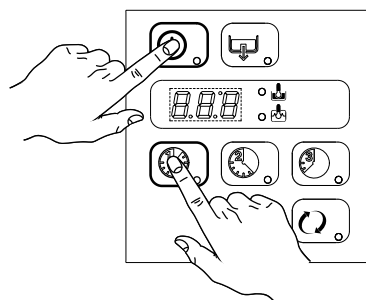
Beskrivning av parameter	Display	Värde ¹
Initialmängd av diskmedel	dIn	240
Initialmängd av sköljmedel	rIn	18
Mängd diskmedel under programmet	dEt	16
Mängd sköljmedel under programmet	rAi	7

1. Värdena i tabellen utgör fabriksinställning.

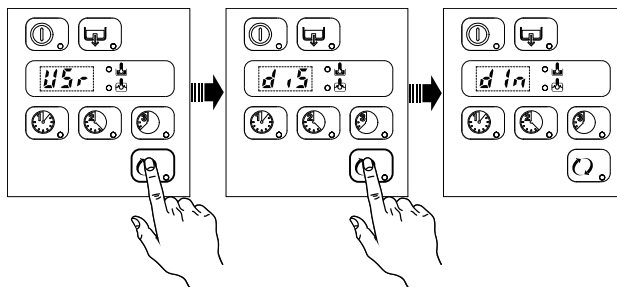
- Tryck på knapparna för "Diskprogram 1" och "Diskprogram 2" för att öka/minska värdet..
- Tryck på knappen "L" för att lagra det inställda värdet och återgå till val av parameter (se punkt 1).
- Tryck på knapparna för "Diskprogram 2" för att gå till nästa parameter som skall ändras.
- Tryck på knappen för "Diskprogram 3" för att gå ur programmeringsläget.

För att till exempel ändra inställningen på parameter **dIn** gör så här:

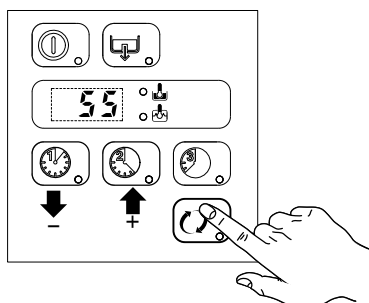
- gå in i programmeringsläge



2. välj parameter **dIn**.



3. ändra parametervärdet och tryck på knappen "L" för att lagra det inställda värdet



4. för att gå ur programmeringsläget, tryck på knappen "Diskprogram 3".



I.3 Anmärkning för extern doserare

Nedan listas de specialvärden som kan användas då apparaten utrustats med externa, automatiska doseringsbehållare:

- om $dEt=181$ arbetar **diskmedelsdoseraren** endast då **diskpumpen** arbetar - brytarna 7-9 på kopplingsplinten strömförsörjs samtidigt.

- om $dEt=182$ arbetar **diskmedelsdoseraren** endast under **magnetventilens** påfyllningsingrepp för att återställa boilerens nivå - brytarna 7-9 på kopplingsplinten strömförsörjs samtidigt.
- om $rAi=61$ arbetar **spolglansdoseraren** endast under **magnetventilens** påfyllningsingrepp för att återställa boilerens nivå, brytarna 8-9 på kopplingsplinten strömförsörjs samtidigt.
- om $rAi=62$ arbetar **spolglansdoseraren** endast under **diskpumpens** ingrepp, brytarna 8-9 på kopplingsplinten strömförsörjs samtidigt.

Exempel

Om en extern diskmedelsdoserare har kopplats in, med en sensor för avläsning av koncentrationen i brunnen, kan en standardinställning vara:

- $dIn=0$ doseraren är inte aktiv under påfyllning av brunnen.
- $dEt=181$ doseraren aktiveras då diskpumpen är i drift och, beroende på den diskmedelskoncentration som avlästs av sensorn, levereras korrekt diskmedelsdos.

Förslag: För att verifiera sköljmedlets effekt, håll upp glasen i motljus då de är nydiskade. Vattendroppar som finns kvar på glasets visar på otillräcklig mängd, medan strimlor på glasets betyder överskott.



VIKTIGT

För elkopplingar, se elschemat.



AKTAS

Då du byter typ av diskmedel/sköljmedel (även från samma tillverkare), måste sugslang och tryckslang sköljas med rent vatten innan du kopplar in den nya behållaren för diskmedel/sköljmedel. Annars kan blandning av olika typer av disk-/sköljmedel framkalla kristallisering, vilket kan medföra att doseringspumpen går sönder. Att inte följa instruktion ogiltigförklarar garanti och produktansvar.

J ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

J.1 Inledning

Maskinerna är utrustade med elektriska och/eller mekaniska säkerhetsanordningar som är avsedda att skydda personalen och maskinerna. Dessa anordningar får därför inte avlägsnas eller ändras.

Tillverkaren accepterar inget ansvar för skador som beror på att anordningarna ändrats eller att de inte har använts.

J.2 Skydd

På maskinen finns följande typ av skyddsanordningar:

- Fasta skydd (kåpor, lock, sidopaneler etc) - dessa är fästade till apparaten och/eller till ramen med skruvar eller snabbfästen. De går alla att öppna eller montera bort med specialverktyg.
- Rörliga, förreglade skydd (dörrar) för åtkomst till maskinens insida.
- åtkomstdörrar till maskinens elektriska utrustning bestående av paneler upphängda på gångjärn som måste öppnas med verktyg. Det är inte tillåtet att öppna åtkomstdörrar när maskinen är ansluten till elnätet.



VARNING

Vissa illustrationer i handboken visar maskinen eller delar av denna utan skydd eller med borttagna skydd. Illustrationer av denna typ har endast förtydligande syfte. Det är alltid förbjudet använda maskinen utan skydd eller med urkopplade skydd.

J.3 Säkerhetsskyltar som skall sättas upp på apparaten eller i området runt apparaten

Förbud	BETYDELSE
	Det är förbjudet att olja, smörja, reparera och justera delar i rörelse.
	Det är förbjudet att avlägsna säkerhetsanordningar
	Det är förbjudet att använda vatten för att släcka eldsvådor (denna förbudsskylt finns på elektriska delar)

FARA	Betydelse
	Fara att klämma händerna
	försiktighet, het yta
	Fara för elchock (placerad på eldetaljer med angivelse av spänningen).



VARNING

Det är förbjudet att ta bort säkerhets-, färo- och påbudsskyltarna som finns på apparaten och att göra dem oläsbara.

J.4 Anvisningar om användning och underhåll

Riskerna som är knutna till maskinen är huvudsakligen av mekanisk, termisk och elektrisk art. När så har varit möjligt har riskerna undanröjts:

- antingen direkt, med hjälp av lämpliga lösningar på projektstadiet,
- eller indirekt, med hjälp av skyddsanordningar, skydd och säkerhetsanordningar.

På kontrollpanelens display visas eventuella funktionsstörningar.

I samband med underhåll kvarstår dock vissa risker som det inte är möjligt att eliminera och som måste undanröjas genom speciella beteenden och försiktighetsåtgärder.

Det är förbjudet att göra någon typ av kontroll, rengöring, reparation och underhåll på maskinkomponenter i rörelse. Personalen måste upplysas om förbudet i fråga med hjälp av väl synliga varningsskyltar

För att garantera att maskinen fungerar effektivt och korrekt krävs ett regelbundet underhåll. Följ anvisningarna i denna manual.

Kontrollera regelbundet att alla säkerhetsanordningar fungerar och att isoleringen på elektriska kablar är intakt. Om dessa är skadade måste de bytas.



VARNING

Extraordinärt underhåll på apparaten får endast utföras av specialiserad personal som måste vara utrustad med lämplig personlig skyddsutrustning (skyddsskor, skyddshandskar, skyddsglasögon, arbetskläder, osv.) och lämplig utrustning, verktyg och extra anordningar.



VARNING

All maskindrift är förbjuden när skydd, skyddsanordningar och säkerhetsanordningar är borttagna och när ändringar gjorts på sådana anordningar. Innan någon typ av ingrepp görs på maskinen, studera alltid manualen som anger vilka procedurer som skall följas och som innehåller viktig säkerhetsinformation.

J.5 Felaktig användning där felaktigheten är förutsägbar

All användning som skiljer sig från vad som specificeras i denna handbok betraktas som felaktig. Under användning av apparaten får andra aktiviteter som kan tänkas vara felaktiga och som rent allmänt kan utgöra skaderisk för användaren eller skada apparaten ej utföras. Felaktig användning där felaktigheten är förutsägbar inkluderar:

- Bristande underhåll, rengöring och regelbundna kontroller av apparaten.
- strukturella ändringar eller ändringar på funktionslogiken,
- ändringar på skydd eller säkerhetsanordningar,
- att användare, specialiserad personal och underhållstekniker inte använder personlig skyddsutrustning.
- att inte använda adekvata tillbehör (t ex att använda fel verktyg, stegen).
- Att placera bränsle eller brandfarligt material (material som inte har med bearbetningsprocessen att göra) i närheten av apparaten.
- Felaktig installation av apparaten.
- att föremål placeras i apparaten som inte är kompatibla med apparatens användning, eller som kan orsaka skador på apparaten/personer, eller förorena miljön.
- Att stiga upp på apparaten.
- Att anvisningarna om avsedd användning av apparaten inte följs.
- andra beteenden som medför risker som inte kan elimineras av tillverkaren.

J.6 Kvarstående risker

Apparaten har flera kvarstående risker som inte fullständigt eliminerats på projektstadiet eller genom installation av lämpliga skydd. Tillverkaren informerar därför operatören, genom denna handbok, om dessa risker och om vilken personlig skyddsutrustning som skall användas av personalen. För att reducera risker, se till att det finns tillräckligt med utrymme då du installerar apparaten. För att detta villkor skall uppfyllas måste områdena runt apparaten alltid vara:

- vara fria från hinder (som stegar, verktyg, behållare, lådor, osv.),
- vara rena och torra,
- vara väl upplysta.

För kundens information illustreras nedan de risker som kvarstår på apparaten: sådana situationer är att betrakta som felaktiga och därmed strängt förbjudna.

Kvarstående risker	Beskrivning av den farliga situationen
Risk att halka eller falla	Operatören kan halka på grund av att det finns vatten eller smuts på golvet
Risk för brännskada/skrubbsår (t.ex. ugnselement, iskall behållare, lameller och rör i kylkretsen)	Operatören vidrör avsiktligt eller oavsiktligt vissa komponenter inuti apparaten utan att använda skyddshandskar.
Stickskador	Operatören vidrör avsiktligt eller oavsiktligt vissa komponenter med vassa kanter inuti apparaten utan att använda skyddshandskar.
Risk för brännskada	Operatören vidrör avsiktligt eller oavsiktligt komponenterna inuti apparaten eller diskgodset vid utgången utan skyddshandskar eller utan att låta komponenterna/diskgodset svalna.
Risk för kapning av armarna	Operatören använder våld för att stänga frontpanelerna.
Elchock	Kontakt med elektriska, spänningsförande delar i samband med underhåll som utförs medan spänningen är påslagen

Kvarstående risker	Beskrivning av den farliga situationen
Risk för fall från hög höjd	Operatören använder olämpliga system för att komma åt delar på ovansidan av maskinen (t.ex. stegar, eller om operatören klättrar upp på apparaten)
Risk för krosskada eller annan skada	Den specialiserade personalen kanske inte har fäst kontrollpanelen som ger åtkomst till teknikutrymmet på rätt sätt. Panelen kan stängas plötsligt.
Risk att laster välter	Under hantering av apparaten eller emballaget innehållande apparaten med hjälp av olämpligt lyftsystem eller med obalanserad last
Kemiska ämnen	Operatören kommer i kontakt med kemiska ämnen (t.ex. diskmedel, sköljmedel, inkrustborttagningsmedel, osv.) utan att säkerhetsåtgärder av lämplig typ har vidtagits. Studera alltid säkerhetsinformationsbladen och etiketterna på den använda produkten



VIKTIGT

Om en större anomali skulle uppstå (t.ex. kortslutning, kablar utanför kopplingsplinten, motorhaveri, slitage på elkablarnas skydd) skall operatören som ansvarar för den ordinarie användningen genast stänga av apparaten.

K ORDINARIE ANVÄNDNING AV APPARATEN

K.1 Avsedd användning

Våra apparater projekteras och optimeras för att säkerställa högprestanda och kapacitet. Denna apparat är endast avsedd för den användning för vilken den uttryckligen har tillverkats, dvs för disk av diskgoods med vatten och speciella diskmedel. All annan användning betraktas som felaktig.

Apparaten utför inget sköljprogram om det inte finns tillgång till vatten - alla funktioner stannar då med felmeddelandet "A1" (se även Larm).

K.2 Grundläggande krav för användning av apparaten

- Kunskap om tekniken och specifik erfarenhet av att använda apparaten.
- Adekvat, grundläggande allmänbildning och teknisk utbildning på tillräcklig nivå för att kunna läsa och förstå innehållet i handboken, inklusive att kunna korrekt tolka ritningar, tecken och bilder.
- Ha tillräcklig kunskap för att i säkerhet utföra ålagda ingrepp enligt arbetsbeskrivningen i handboken.
- Känna till säkerhetsföreskrifter angående hygien och säkerhet på arbetsplatsen.

K.3 Startar



OBS!

Utför ett par program utan diskgoods för att spola ut eventuella rester av industrifett ur brunn och rörledning.

- Öppna vattenkranen.
- Slå på strömmen genom att vrida huvudströmbrytaren till läge "I".
- Slå på maskinen genom att trycka på Av/På-knappen.

- Öppna luckan och kontrollera att filter, spolarmar och bräddavlopp sitter korrekt monterade på sina platser (se H *Idrifttagande*).
- Stäng luckan.
- Knappen På/av tänds vilket betyder att diskmaskinen är strömförsörjd och att vatten är på väg in för uppvärmning. Ordet "FILL" (påfyllning) visas på displayen under hela påfyllnings- och uppvärmningsfasen.



- Observera: denna diskmaskin utför den första påfyllningen av brunnens genom flertalet heta sköljprogram i rad, medan displayen fortsätter att visa FILL (påfyllning). Detta system sparar upp till 30% av tiden jämfört med traditionella modeller. Om huven öppnas under denna fas, visas meddelandet "CLOSE" (stäng) på displayen.



- Påfyllnings- och uppvärmningsfasen är klar då displayen visar brunnens temperatur.



- För att visa boilertemperaturen under uppvärmningsfasen i brunnen, öppna luckan och tryck på knappen Diskprogram 1.



K.4 Diskprogram

Standardprogramtid med ledningsvatten vid 50 °C:

Tabell över tider

Modell				
EPPW NPPW ZPPW	3 min	6 min	9 min	OÄND- LIGT

En anordning förlänger programmets tidsrymd om vattnet i boilern inte skulle ha uppnått minimumtemperatur för att utföra efterdisken korrekt. Programtid och temperatur kan ställas in (t ex genom att höja tid och temperatur på efterdisk). Programtider bör endast ställas in av specialiserad tekniker.

Programtid och temperatur kan ställas in (t ex genom att höja tid och temperatur på efterdisk).



AKTAS

Programtider får endast ställas in av specialiserad personal.

K.5 Funktion

Påfyllnings- och uppvärmningsfasen är klar då displayen visar brunnens temperatur:



Apparaten är då klar att användas:

- Öppna luckan.
- Häll in korrekt mängd diskmedel i brunnen (för apparaten utan automatisk doserare).
- Lägg in smutsiga kokkärl och behållare upp och ned på korgen.
- Placera diskgodset i korgen, undvik att diska dekorerat gods. Undvik även att silver ligger an mot andra metaller, och undvik intorkade matrester.
- Stäng luckan och välj önskat diskprogram - lampan tänds för valt program och diskprogrammet startar.

– Diskprogram I

För lätt smutsade kokkärl: tryck på knappen **Diskprogram 1** (se Tabell över tider).



– Diskprogram II (rekommenderas)

För normalsmutsade kokkärl: tryck på knappen **Diskprogram 2** (se Tabell över tider).



– Diskprogram III

För mycket smutsade kokkärl: tryck på knappen **Diskprogram 3** (se Tabell över tider).



– Diskprogram “Oändligt”

Denna knapp används då du vill starta ett kontinuerligt program som inte stängs av förrän du ställer in ett automatiskt program. Detta program är speciellt bra för mycket smutsade kastruller med intorkade matrester, kastruller med specialform eller då du specifikt behöver det.



- För att avbryta diskprogrammet räcker det med att du trycker på knappen för valt program, eller att du öppnar luckan.
- För att fortsätta diskprogrammet räcker det med att du trycker på knappen för valt program, eller att du öppnar luckan. Programmet återtar där det blev avbrutet.
- Då avkalkningsprogrammet är klart hörs en serie ljudsignaler och på displayen blinkar texten “END” (slut).



Öppna luckan och dra ut diskorgen med rena kokkärl och kastruller.



AKTAS

Apparaten kan inte avlägsna fastbrända matrester från diskgodset. Diskgods med brända matrester skall rengöras mekaniskt/kemiskt (fördiskning under rinnande vatten) innan de placeras i diskmaskinen.



VIKTIGT

Byt vattnet i brunnen minst två gånger per dag.

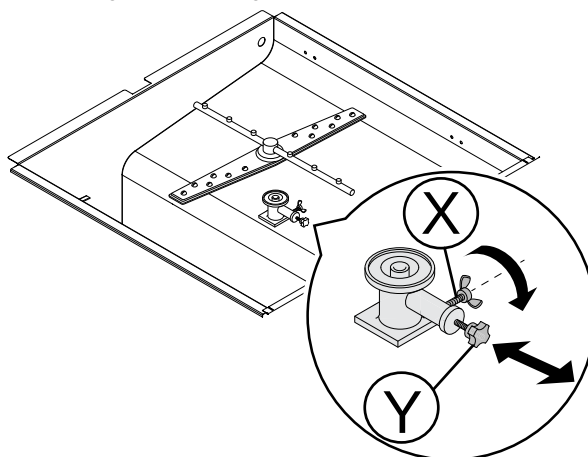
K.6 Öka eller minska vattentrycket

För diskning av lätta kastruller:

- lossa vingmuttern “X”;
- tryck in tryckbegränsningsventilen “Y” för att minska vattentrycket i den undre diskarmen - detta ökar trycket i den övre diskarmen, så att kastrullerna ligger kvar på sina platser;
- dra åt vingmuttern “X” igen.

För disk av stora och tunga kastruller:

- lossa vingmuttern “X”;
- dra ut tryckbegränsningsventilen “Y”;
- dra åt vingmuttern “X” igen.

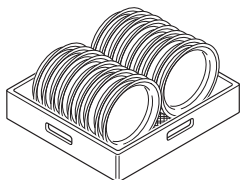


- Stäng luckan och välj passande diskprogram.
- Motsvarande kontrollampa tänds och diskprogrammet startar.

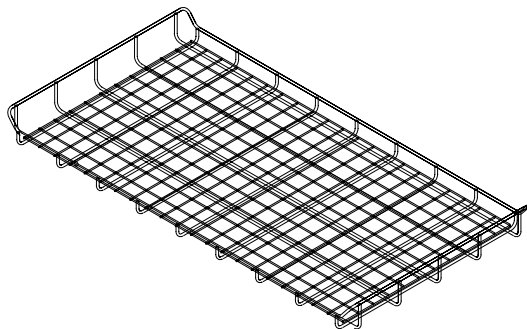
K.7 Typ av korgar

K.7.1 Grön korg

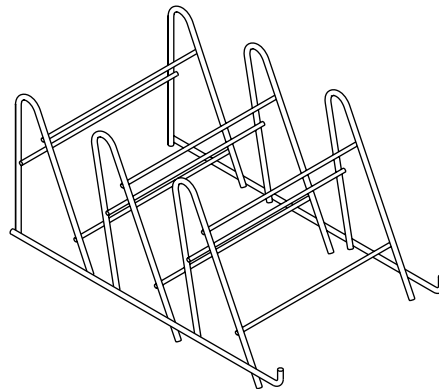
För 12 skålar med maximal diameter om 240 mm.



K.7.2 Korg för kokkärl och kastruller



K.7.3 Korg för brickor



L RENGÖRING OCH UNDERHÅLL PÅ APPARATEN

L.1 Rengöring av apparaten

Rengöringen måste utföras efter varje dag som maskinen används. Använd varmvatten och om så krävs ett mildt rengöringsmedel, och en mjuk borste eller en svamp. Om andra typer av rengöringsmedel används, följ noggrant anvisningarna från tillverkaren och säkerhetsföreskrifterna på informationsbladen som medföljer medlet eller ämnet i fråga.

Minska effekten av förorenande ämnen i miljön genom att rengöra apparaten (på utsidan och om så krävs på insidan) med produkter som är biologiskt nedbrytbara till över 90%.



AKTAS

Använd inte stålull eller liknande för rengöring av ytor i rostfritt stål. Använd inte rengöringsmedel som innehåller klor.



VARNING

Då du använder kemikalier skall du hålla dig till de säkerhetsråd och doseringsrekommendationer som finns på förpackningen. Se avsnitt B.11 *Personal protection equipment* för hantering av kemikalier.



L.2 Vid arbetsdagens slut och daglig rengöring

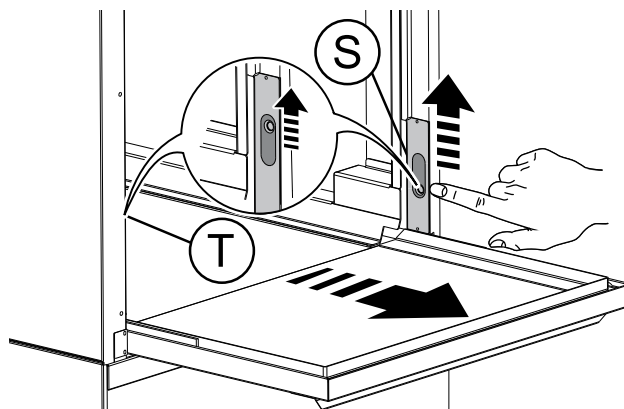
Apparaten är framtagen för att utföra ett automatiskt självrengöringsprogram för att spola ur rester och för att garantera hygien:

L.2.1 Rengöring av brunnen

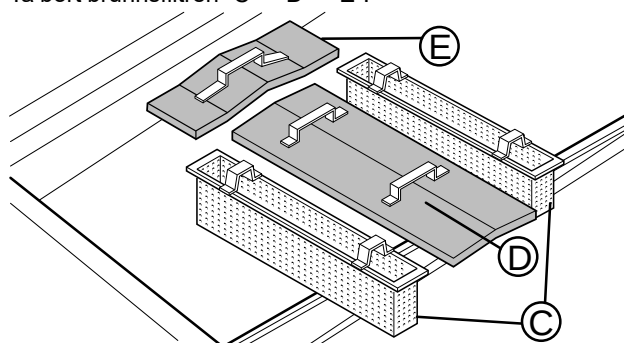
Öppna luckan och dra ut diskkorgen med rena kokkärl.

Släpp luckan för tillgång till brunnen

- Lyft spärrhakarna "S" och "T". Dra luckan lätt utåt.
- Dra luckan utåt tills den är helt utdragen, var försiktig så att den inte fastnar.



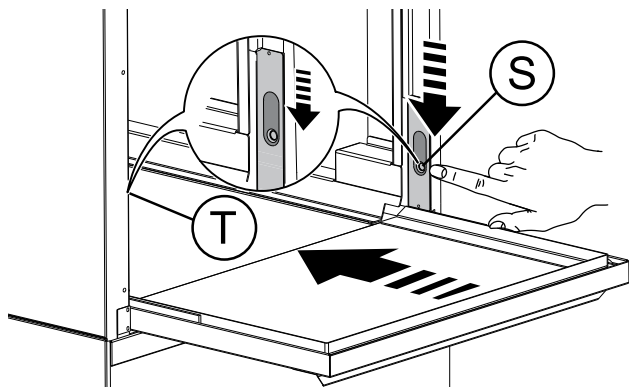
- Sänk försiktigt ned luckan.
- Ta bort brunnsfiltren "C" - "D" - "E".



- Rengör filtren under rinnande vatten med hjälp av en nylonborste.

Sätt tillbaka luckan

- Lyft luckan så högt det går (horisontellt).
- Tryck luckan inåt, var försiktig så att den inte fastnar, tills knapparna "S" och "T" bägge går ned i utgångspositionen (helt ned). Detta ingrepp är korrekt utfört om det inte går att dra luckan utåt, varken på sidan för spärrhaken "S" eller på sidan för spärrhake "T".



- Stäng luckan genom att föra den uppåt.
- Välj tömningsprogrammet genom att trycka på knappen "Tömning/Självrengöring".



- Under tömning och rengöring visas på displayen meddelandet "CLE":



- Efter några minuter hörs 3 ljudsignaler, som betyder rengöringsprogrammet är klart - på displayen blinkar meddelandet "END":



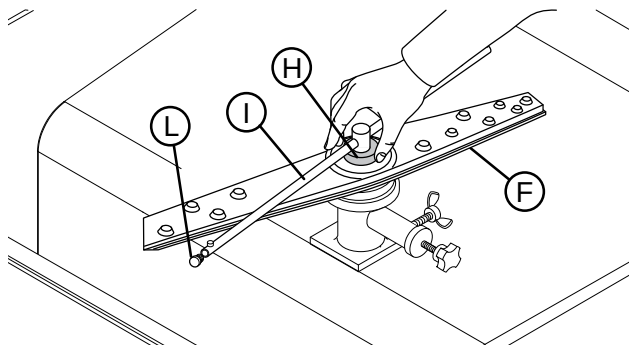
- Slå av maskinen genom att trycka på Av/På-knappen.



- Slå av strömförsörjningen.
- Stäng av vattenkranen.
- Byt ut filtren.

L.2.2 Rengöra munstycken

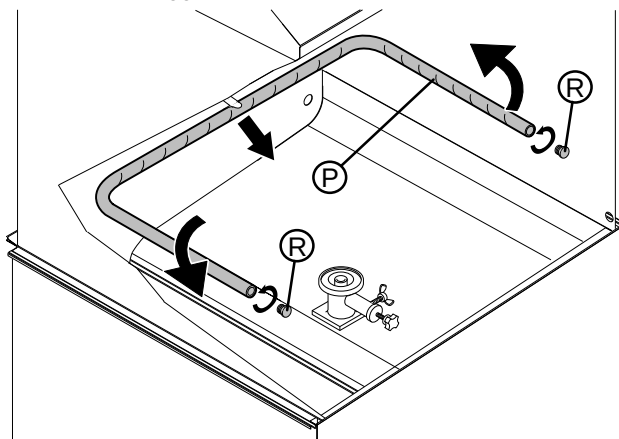
- Avlägsna de övre och undre spolarmarna för disk "F" och sköljarmarna "I", genom att lossa ringmuttern "H".
- Skruva loss pluggarna "L" från sköljarmarna.



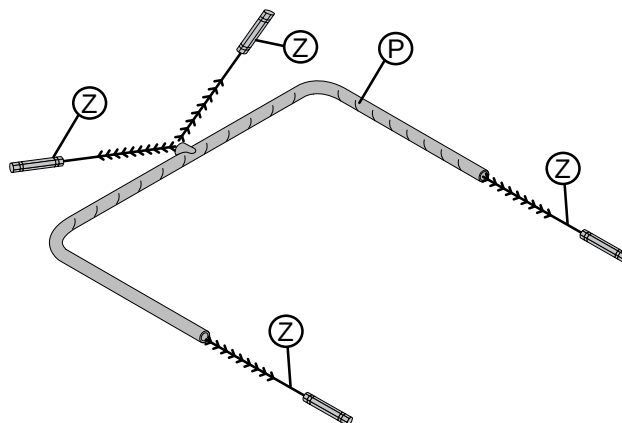
VIKTIGT

Avkalka sköljarmarna "I" varje månad med hjälp av vinäger eller avkalkningsmedel.

- Avlägsna spolarmen "P" genom att vrida den medsols och dra den utåt.
- Skruva loss pluggarna "R" från sidospolarmarna.

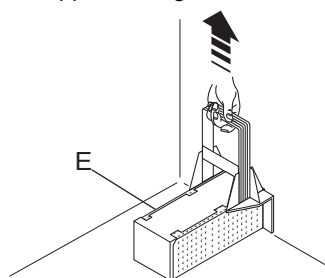


- Tvätta noggrant av disk- och sköljmunstyckena och rengör dem med varmt vatten och ett mildt rengöringsmedel. Använd eventuellt en mjuk borste eller en svamp. Speciellt för spolarmen "P" använd varmt vatten och diskmedel, om nödvändigt även en mjuk borste Z. Använd inte vassa objekt för att göra rent munstyckena, eftersom de då kan skadas.



L.2.3 Rengör diskpumpens filter

- Ta loss filtret "E" och rengör från eventuella matrester för att undvika att avloppet sätts igen.



Då rengöringen är klar, sätt tillbaka de delar som tidigare togs bort.

L.2.4 Rengör externa ytor

Innan något rengörings- eller underhållsarbete utförs måste apparaten alltid skiljas från elnätet.



VIKTIGT

Tvätta ytor av rostfritt stål med ljummet tvålatten. Använd absolut inte rengöringsmedel som innehåller slipande ämnen, stålull, borstar eller skrapor i vanligt stål. Skölj med en blöt duk och eftertorka noggrant. Rengör kontrollpanelen med en mjuk trasa doppad i vatten, med mildt rengöringsmedel, om nödvändigt.

Minska effekten av förorenande ämnen i miljön genom att rengöra apparaten (på utsidan och om så krävs på insidan) med produkter som är biologiskt nedbrytbara till över 90%.

Lämna luckan öppen hela tiden då apparaten inte används.

L.3 Underhåll

Hur lång intervallen mellan inspektioner och underhåll skall vara beror på de faktiska driftsvillkoren (totala diskrimmar) och omgivningförhållanden (damm, fukt, osv.). Därför kan inga exakta tidsintervaller anges. Det är dock viktigt att ge maskinen ett noggrant och regelbundet underhåll för att i möjligaste mån begränsa driftavbrott.

Vi rekommenderar att:

- Avkalka boilern, insidan av brunnen och maskinens rör en eller två gånger per år (tillkalla Kundservice).
- Avkalka munstyckena på disk- och sköljarmarna med ättiksbad eller avkalkningsmedel.
- Det lilla innerröret i doseringsbehållaren för sköljmedel och diskmedel skall genomgå regelbundet underhåll (1 eller 2 gånger om året).



OBS!

Vi rekommenderar även att ett servicekontrakt tecknas med Kundservice för förebyggande och programmerat underhåll.

L.3.1 Reparation och särskilt underhåll

Reparation och särskilt underhåll måste utföras av specialiserad och auktoriserad personal. Tillverkaren avser sig allt ansvar för fel eller skador som uppstår på grund av ingrepp från tekniker som inte är auktoriserad av Tillverkaren, och tillverkarens originalgaranti förfaller.

L.3.2 Reservdelar och tillbehör

Använd endast originaltillbehör och -reservdelar. Att inte använda originaltillbehör och -reservdelar betyder att tillverkarens originalgaranti förfaller, och kan göra att apparaten inte längre uppfyller kraven för säkerhetsföreskrifterna.

L.3.3 Förlängd period av inaktivitet

Följ nedanstående anvisningar om diskmaskinen inte skall användas under en längre tidsperiod:

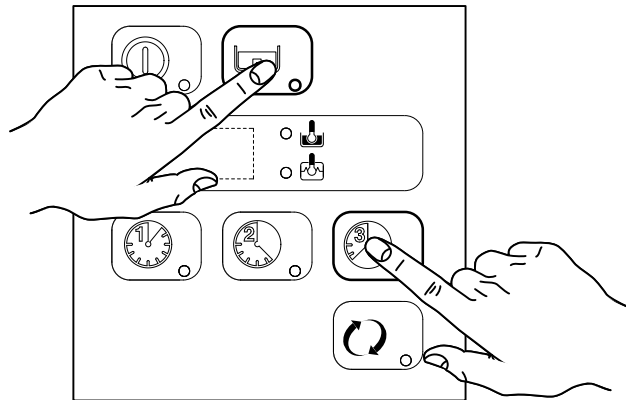
- Stäng av vattenkranen.
- Töm brunnen helt.
- Ta bort och rengör noggrant filtren.
- Töm de inbyggda behållarnas alla slangar, och ta loss dem från behållarna. Repetera minst 3 gånger den procedur som beskrivs i avsnittet I.1 *Manuell aktivering*.
- Töm boilern fullständigt (se avsnitt L.4 *Tömning av boilern*).
- Smörj in alla ytor i rostfritt stål med ett tunt lager vaselinolja.

L.4 Tömning av boilern

Om apparaten inte skall användas under en längre tidsperiod, skall boilern tömmas för att förhindra felfunktioner och uppkomst av mögel och odör.

- Stäng luckan.
- Tryck samtidigt in knapparna "Tömning/Självrengöring" och "Diskprogram 3".
- En summerton indikerar att sköljpumpen aktiverats och på displayen visas tre blinkande linjer.

- Tre korta toner indikerar att programmet är avslutat.



L.5 Inledning



VARNING

Demontering skall alltid utföras av specialiserad personal.



VARNING

Arbeten på elektrisk utrustning får endast utföras av specialiserad personal, och på apparat som är skild från strömförande nät.

L.6 Förvaring av avfall

Skrota alltid apparaten på ansvarsfullt sätt och se till att inga delar hamnar i naturen.

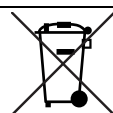
Det är tillåtet att förvara SPECIALavfall tillfälligt, i väntan på att det skall kasseras genom behandling och/eller permanent förvaring. Respektera dock alltid miljölagstiftningen som gäller i användarlandet.

L.7 Anvisningar om ingrepp för att montera ned maskinen

Innan maskinen skrotas, kontrollera noggrant det fysiska skicket och om det finns risk att delar av strukturen börjar ge efter eller gå sönder.

Alla delar av maskinen skall återvinnas/skrotas för sig: se till att dela upp delarna efter typ och egenskaper (t ex metaller, oljor, fett, plast, gummi etc).

Lagstiftningen skiljer sig från land till land. Följ bestämmelserna i lagstiftningen och från myndigheterna som finns i det land där skrotningen skall ske. Allmänt gäller att apparaten skall lämnas till en specialiserad central för återvinning/skrotning.



Symbolen på apparaten visar att denna apparat inte skall betraktas som hushållsavfall, utan måste omhändertagas på korrekt sätt, för att förhindra negativ inverkan på miljö och hälsa. För mer information om återvinning av denna apparat, kontakta den agenten eller återförsäljaren, kundservice eller lokala återvinningsmyndigheter.



VARNING

Innan apparaten kasseras måste den göras obrukbar. Skär av elkabeln och demontera apparatens alla låsanordningar så att ingen risk föreligger att människor (barn) blir inlåsta i apparaten.



OBS!

I samband med skrotning av apparaten måste "CE"-märkningen, denna handbok och andra dokument gällande apparaten förstöras.

M FELSÖKNING

M.1 Vanliga fel

DISKMASKINEN DISKAR INTE RENT	1. Kontrollera om sugfiltret är smutsigt och rengör det noggrant. 2. Kontrollera om spolarmarna är tilltäppta av matrester. 3. Kontrollera att korrekt diskmedelsmängd har tillsatts, både i det första skedet och/eller i senare skeden. 4. Det valda diskprogrammet är för kort. Repetera diskprogrammet. 5. Kontrollera brunnens temperatur. 6. Kontrollera att diskgodset är placerat på korrekt sätt i korgarna.
GLAS OCH PORSLIN ÄR INTE RIKTIGT TORRA	1. Se instruktionerna för mängden sköljmedel (se avsnittet 1.2 <i>Inställning av doserare</i>). 2. Kontrollera att det finns sköljmedel i behållaren, fyll på om så behövs. 3. Se inställningen för mängd av sköljmedel (se avsnittet 1.2 <i>Inställning av doserare</i>). 4. Kontrollera vattentemperaturen i boilern.
KONDENS PÅ GLASEN	1. Kontrollera att det finns sköljmedel i behållaren, fyll på om så behövs. 2. Se inställningen för mängd av sköljmedel (se avsnittet 1.2 <i>Inställning av doserare</i>). 3. Ta ut korgen med glas direkt efter att programmet är klart.
FLÄCKAR PÅ GLASEN	1. Använd endast produkter som inte skummar och som är avsedda för professionella diskmaskiner.
FÖR MYCKET SKUM I TANKEN	1. Kontrollera att diskvattentemperaturen är minst 50 °C. 2. Kontrollera om den mängd diskmedel som doseras från diskmedelsdoseraren är för stor (se avsnitt 1.2 <i>Inställning av doserare</i>). 3. Försäkra dig om att brunnen inte rengjorts med opassande rengöringsmedel. Töm brunnen och skölj den noggrant före nästa diskprogram. 4. Om ett skummande diskmedel har använts, töm brunnen och fyll den sedan med vatten tills allt skum försvunnit.
FLÄCKAR PÅ GLASEN	1. Reducera mängden sköljmedel (se avsnittet 1.2 <i>Inställning av doserare</i>).
SPOLARM OCH/ELLER SKÖLJARM RÖTERAR SAKTA	1. Ta bort och rengör noggrant armarna. 2. Rengör sugfilter på diskpumpen.

M.2 Alarms

A1	VATTEN SAKNAS	• Kontrollera att kranen är öppen. • Kontrollera att vattenfiltret inte är tilltäppt. • Kontrollera minimumtrycket på vattenledningen. • Kontrollera att bräddavloppsröret är infört (endast för apparater utan avloppspump).
B1	INEFFEKTIVT UTLOPP	• Kontrollera om överflödesanordningen tagits bort. • Kontrollera om det finns tilltäppning i utloppsröret eller i bräddavloppet.
B2	BRUNNENS VATTENNIVÅ FÖR HÖG	• Kontrollera om det finns tilltäppning i utloppsröret eller i bräddavloppet.
C1 – C8	KONTAKTA TEKNISK SERVICE	
E1 – E8	KONTAKTA TEKNISK SERVICE	• Apparaten fortsätter att fungera men en tekniker bör komma och kontrollera den.
F21 – F22¹	KONTAKTA TEKNISK SERVICE	• Regenerering av hartserna utförs ej. Apparaten fortsätter att fungera utan vattenavhärdning.

1. Endast modeller med inbyggd avhärdare.

